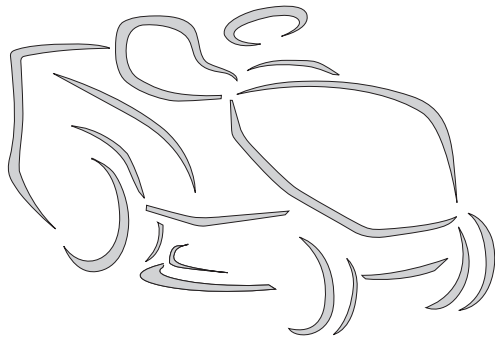
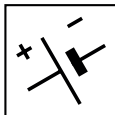


MPST 84 Li 48 V1 / V2  
MPS 84 Li 48 V1 / V2  
MPNS 84 Li 48 V1 / V2  
MP 84 Li 48 V1 / V2  
MPX 84 Li 48 V1

SDST 98 Li 48 V1 / V2  
SDS 98 Li 48 V1 / V2  
SDNS 98 Li 48 V1 / V2  
SD 98 Li 48 V1 / V2  
SDX 98 Li 48 V1

MPST 98 Li 48 V3  
MPS 98 Li 48 V3  
MPNS 98 Li 48 V3  
MP 98 Li 48 V3  
MPX 98 Li 48 V3

SDST 108 Li 48 V3  
SDS 108 Li 48 V3  
SDNS 108 Li 48 V3  
SD 108 Li 48 V3  
SDX 108 Li 48 V3



**IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** Косачка със седнал водач, Акумулаторна  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon  
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** Havetraktor, batteridrevet  
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)  
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated  
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Istuva juhiga muruniitja, akutoitega  
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen  
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie  
MANUEL D'UTILISATION

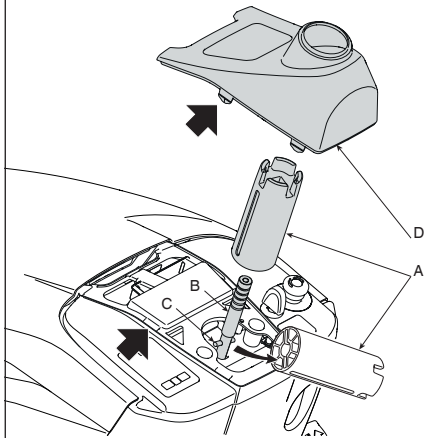
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje  
PRIRUČNIK ZA UPORABO  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna, akumulatora barošanas avots  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревоносачка со седнат управувач, на батерии  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet  
INSTRUKSJØNSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,  
zasilana za pomocą akumulatora  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan  
MANUAL DE INSTRUCTIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo  
PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen  
BRUKSANVISNING  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandali bataryalı  
KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

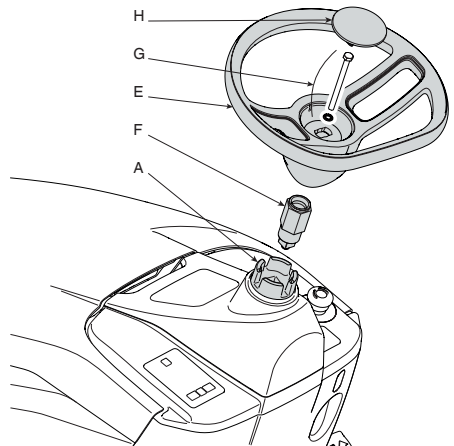
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>



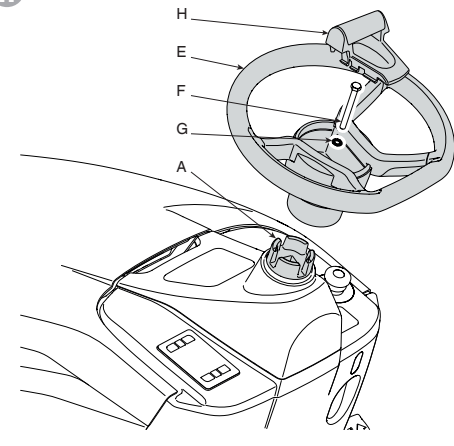
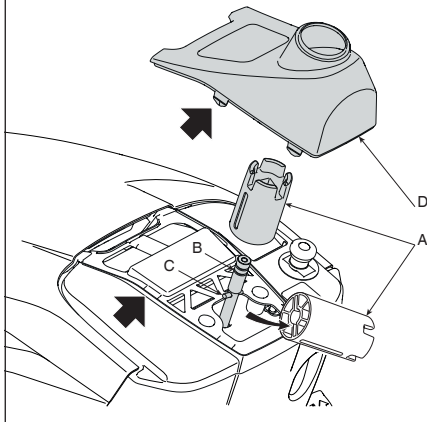
3



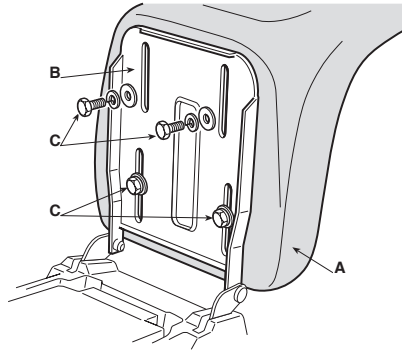
I

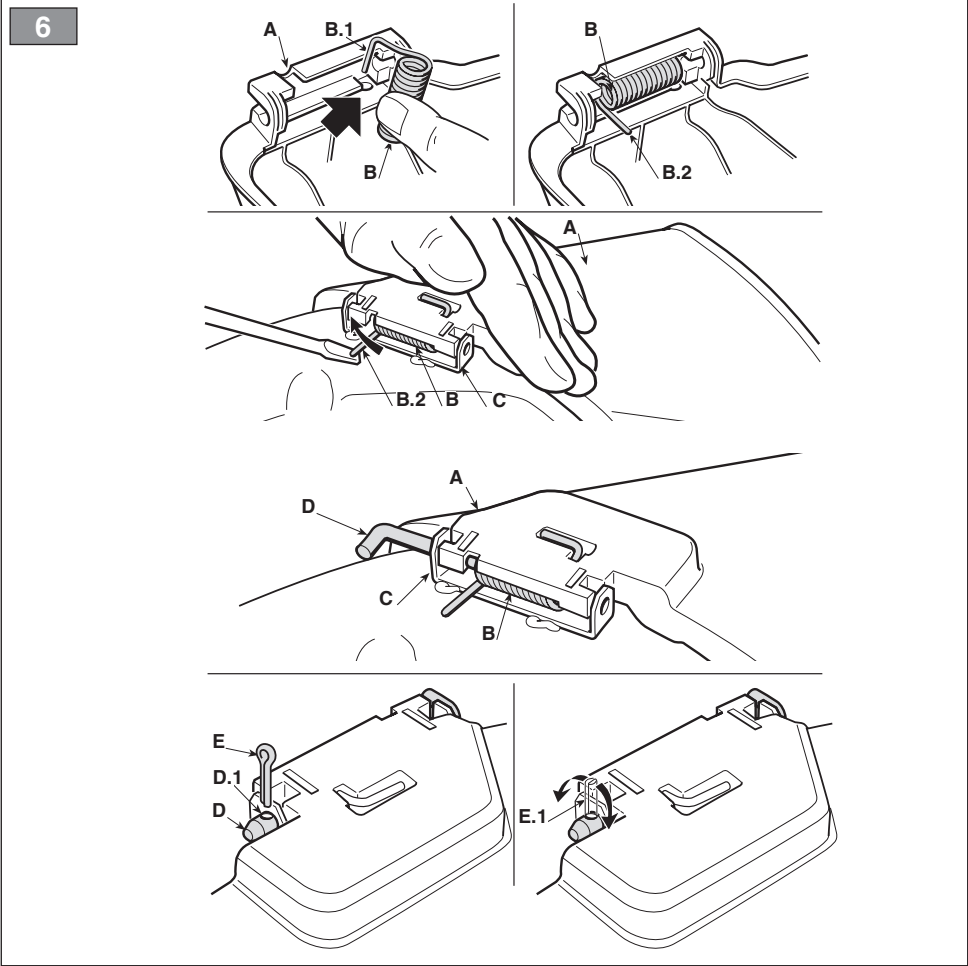
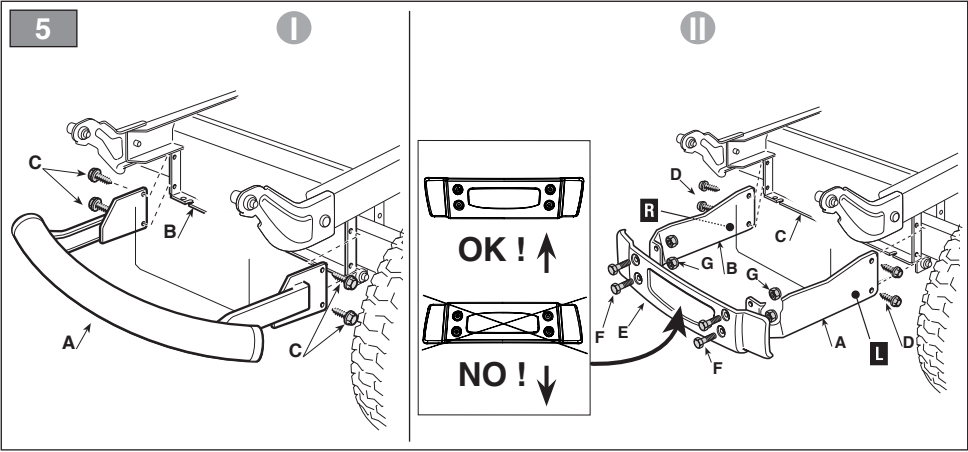


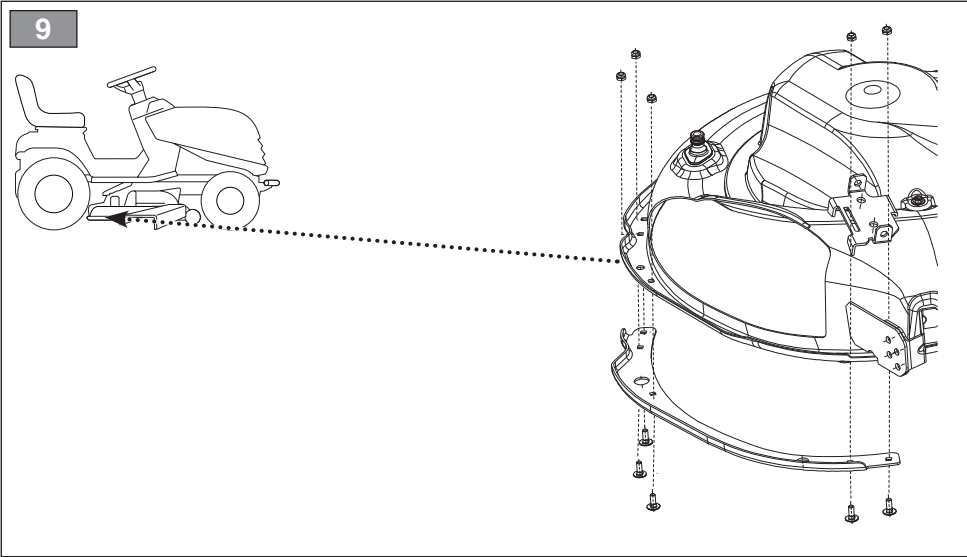
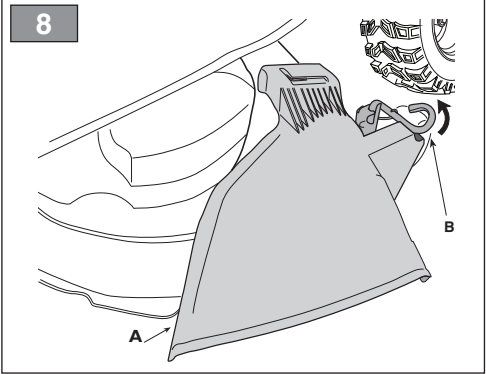
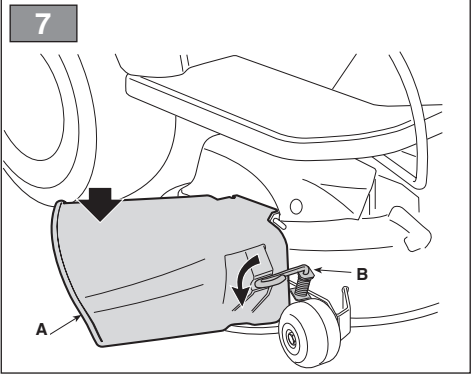
II



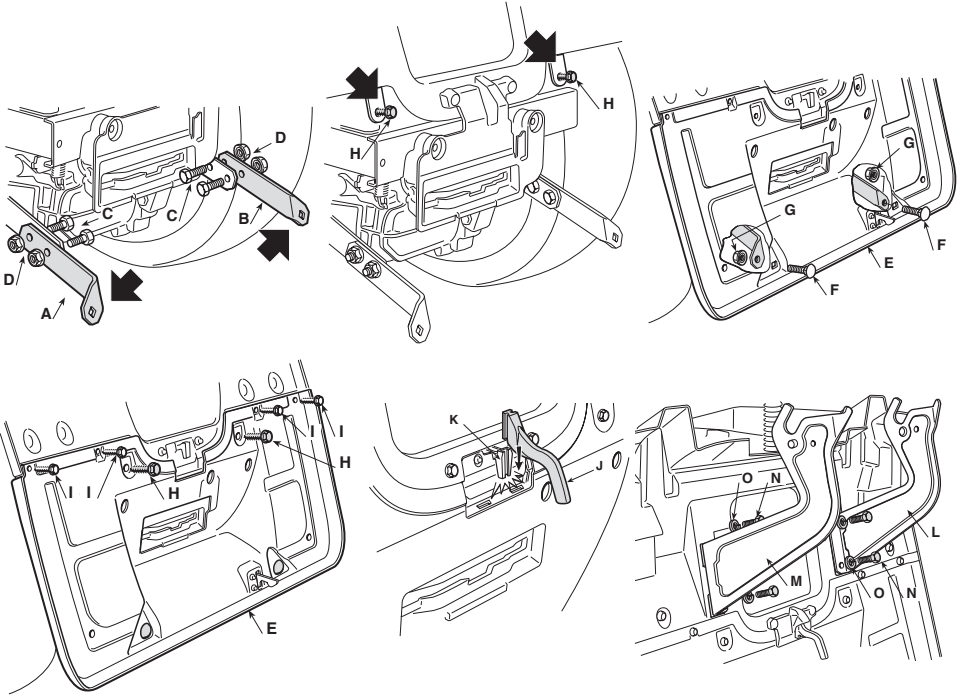
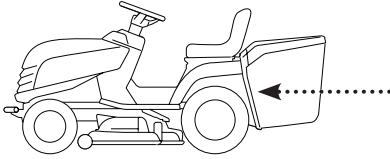
4





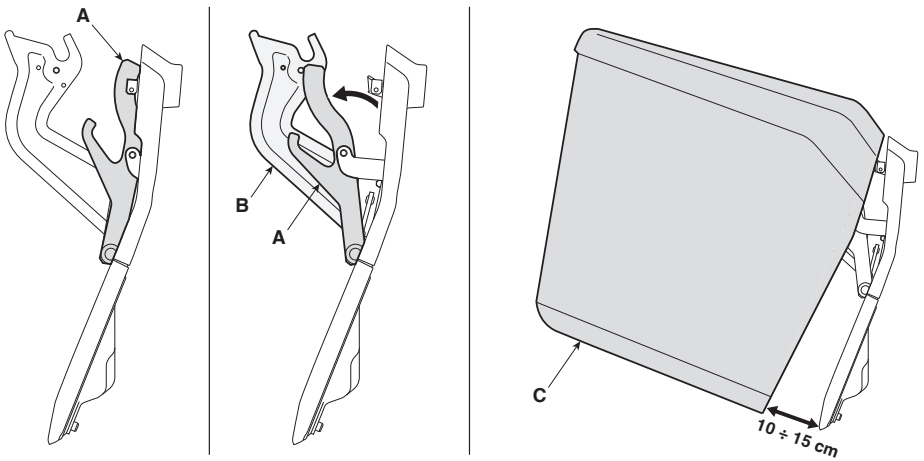


10



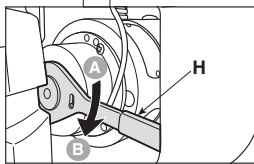
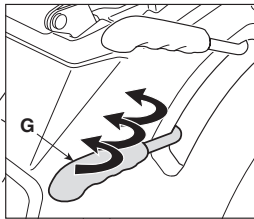
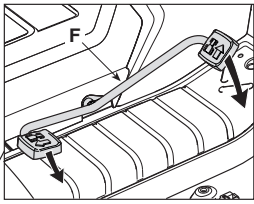
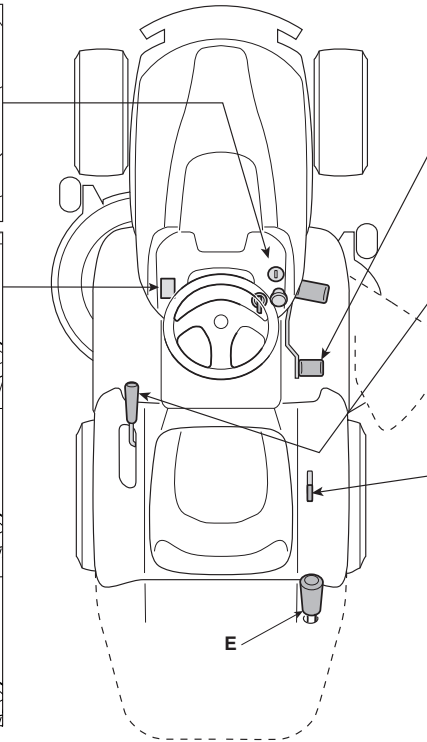
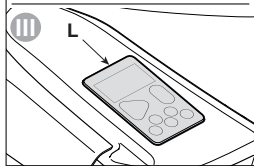
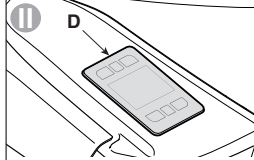
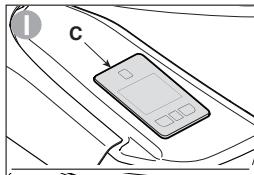
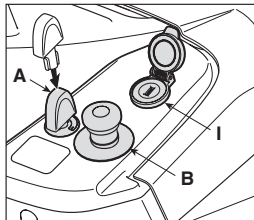
11

III

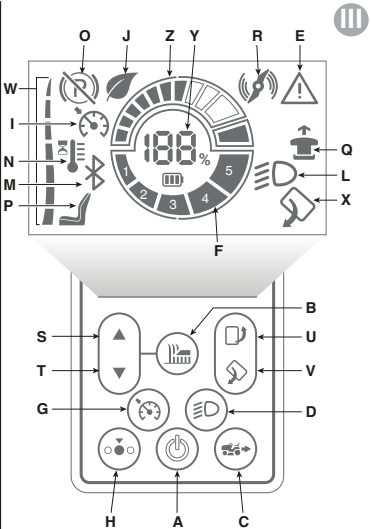
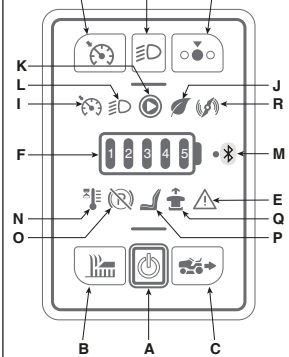
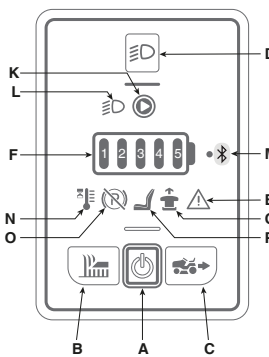


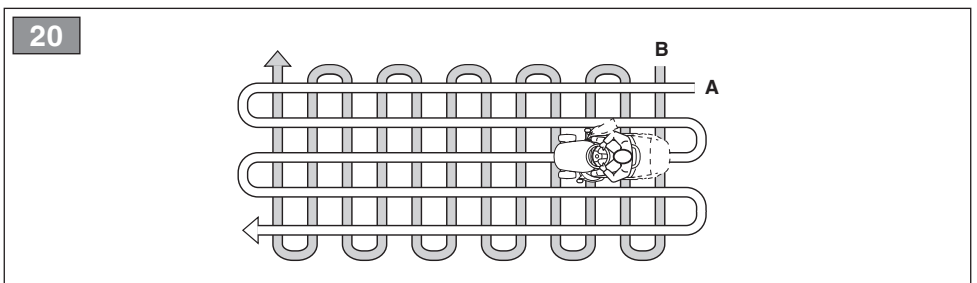
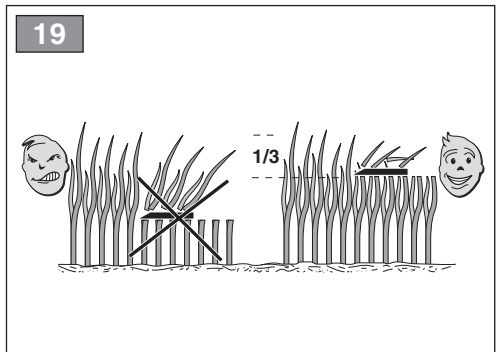
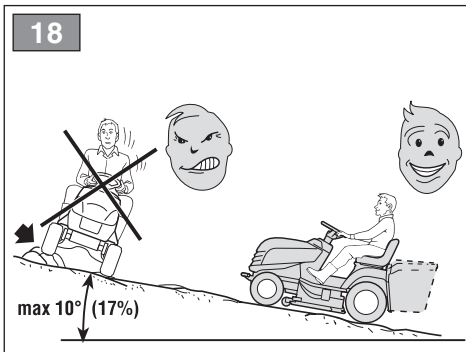
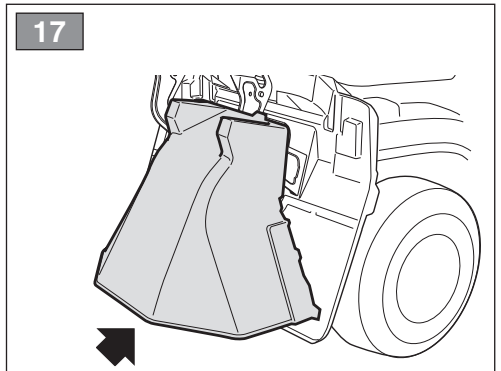
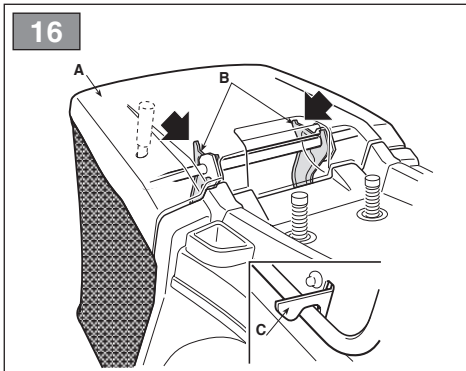
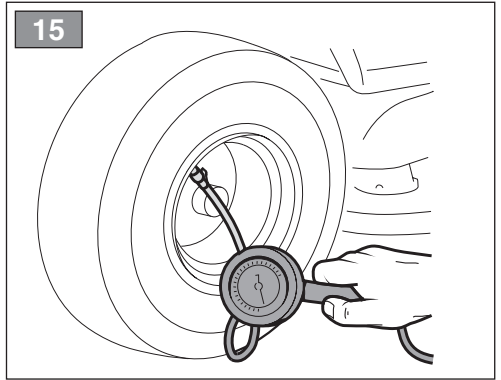
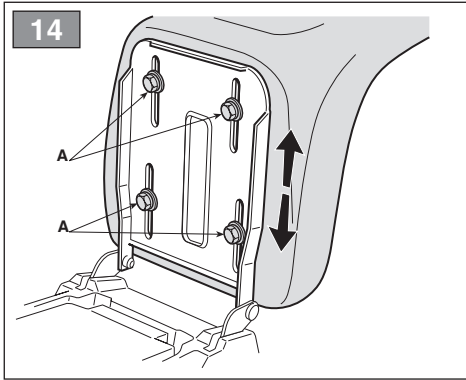


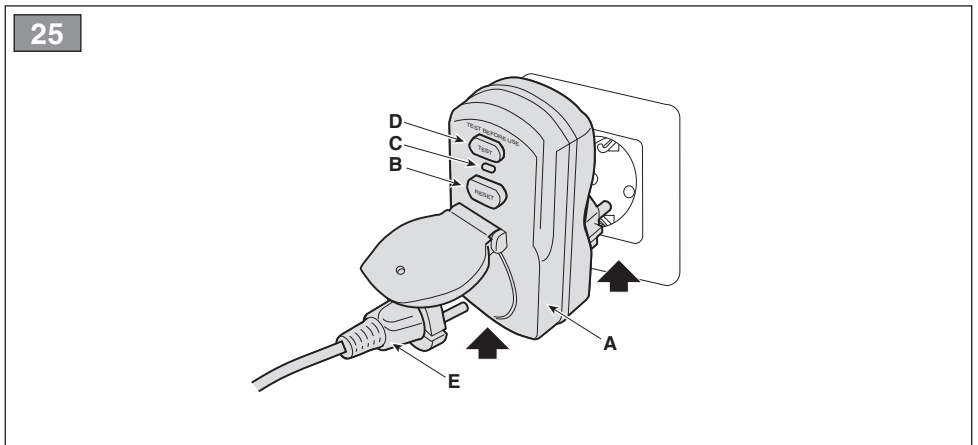
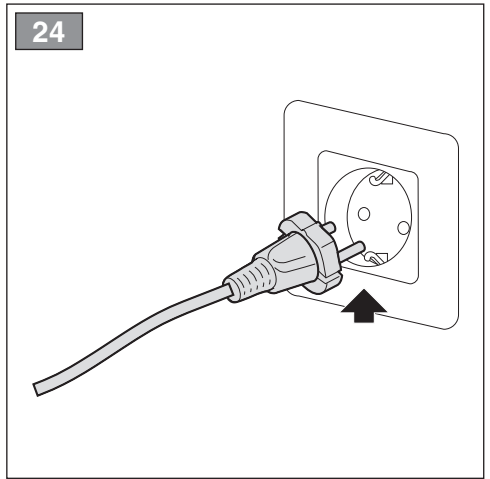
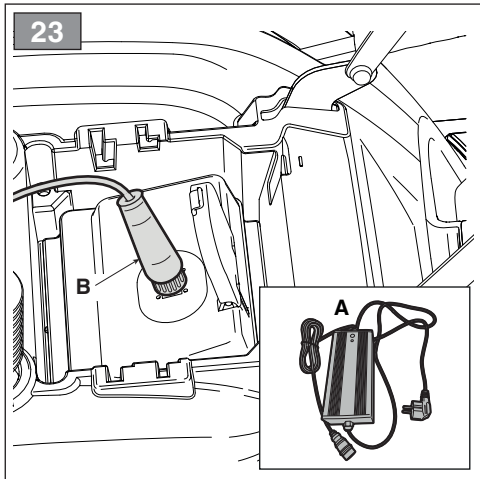
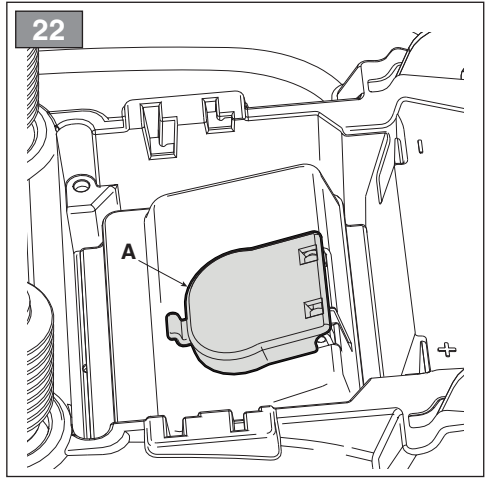
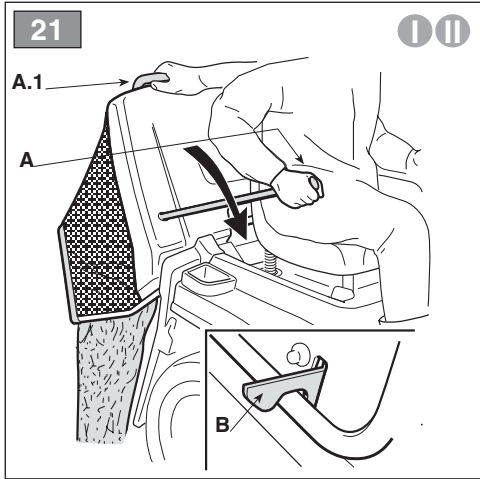
12



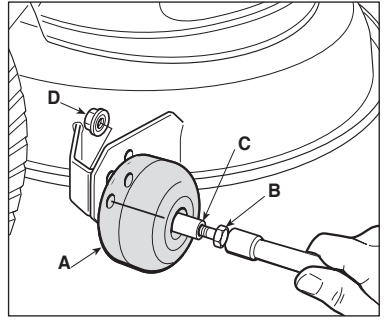
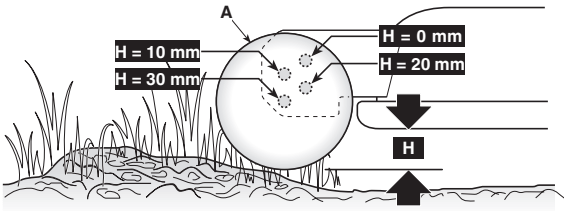
13



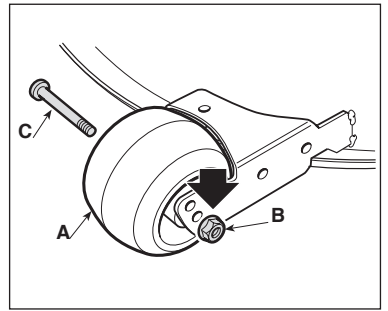
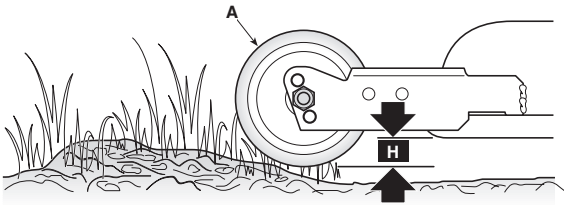




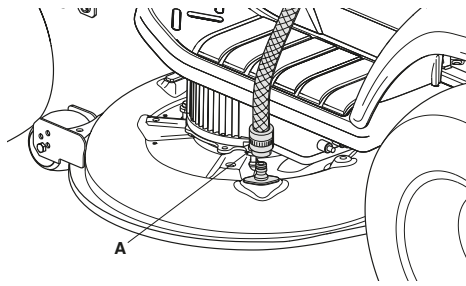
26



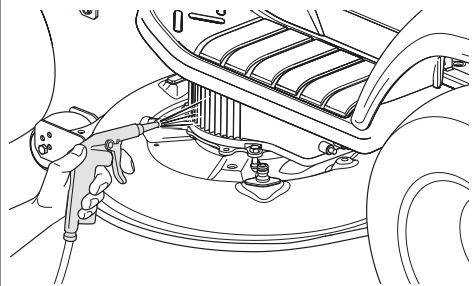
27



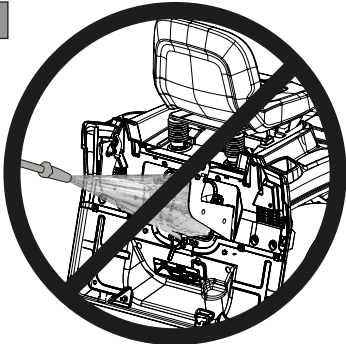
28



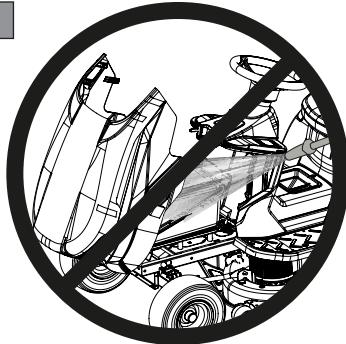
29



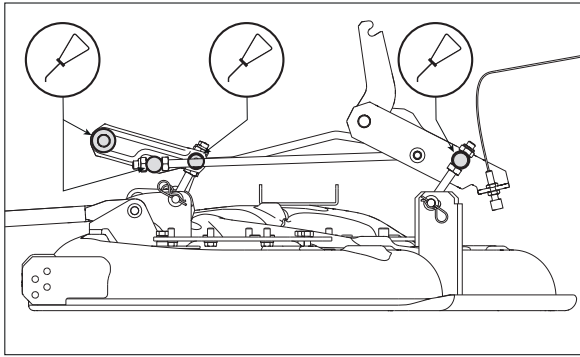
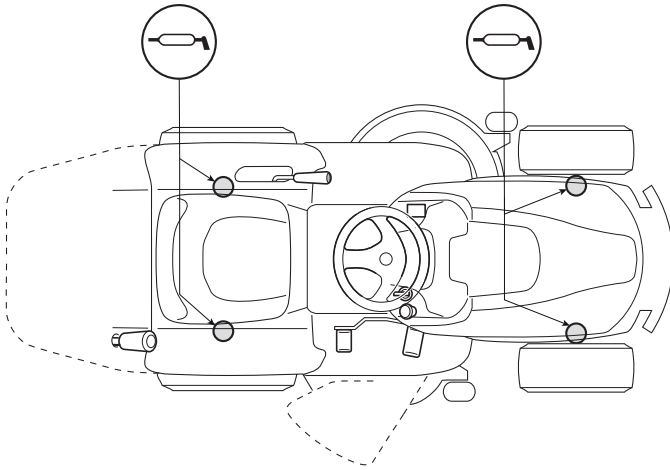
30



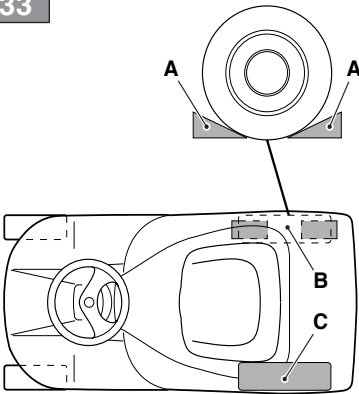
31



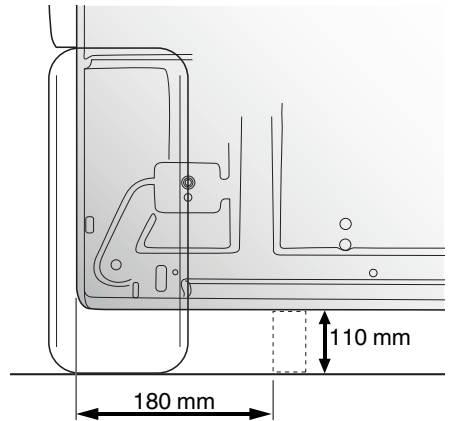
32



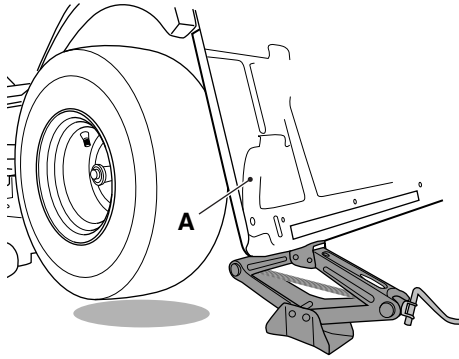
33



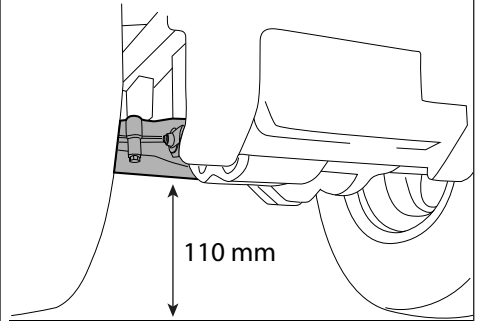
34



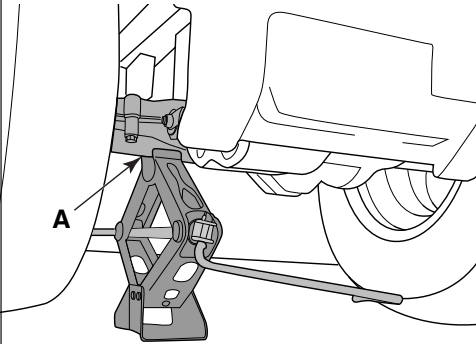
35



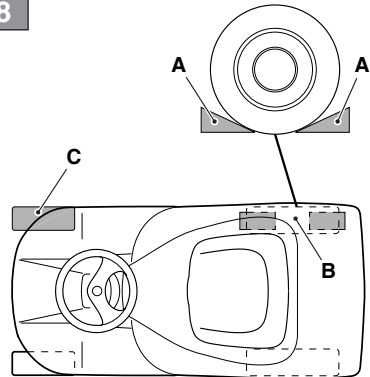
36



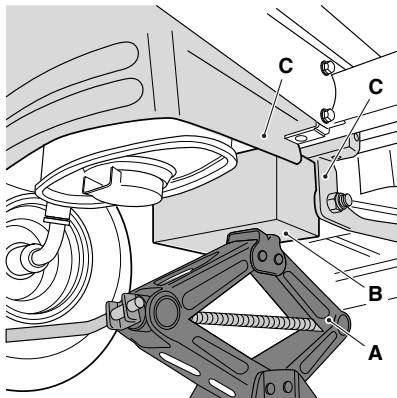
37



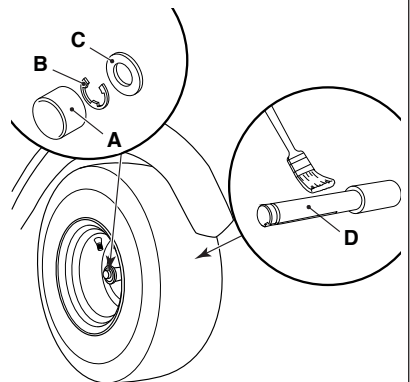
38



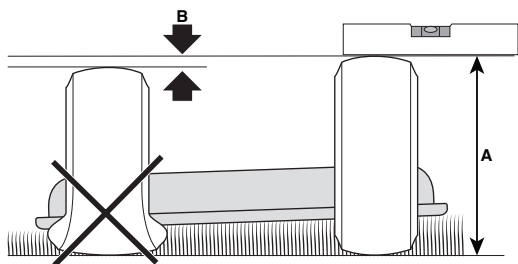
39



40

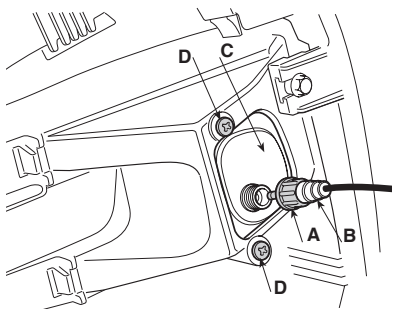


41



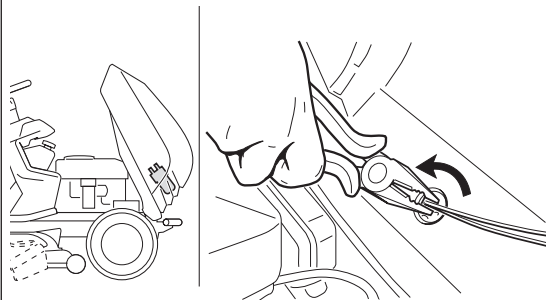
42

I

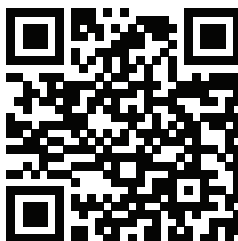


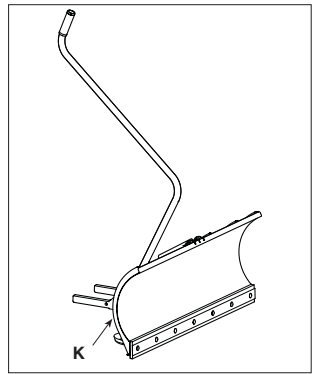
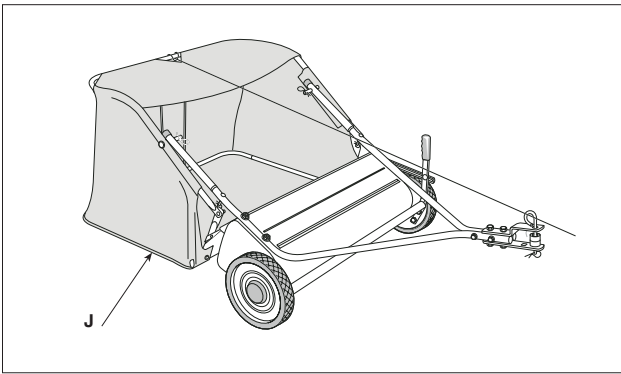
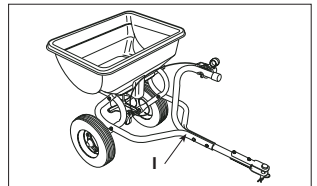
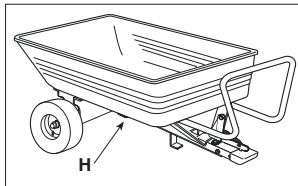
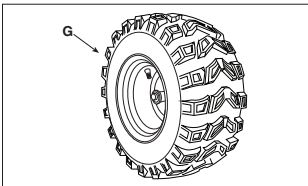
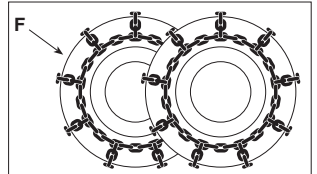
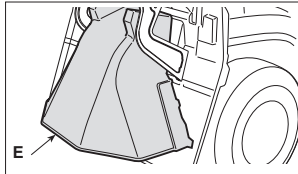
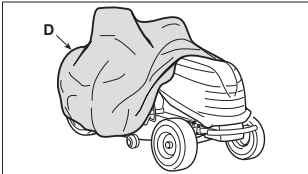
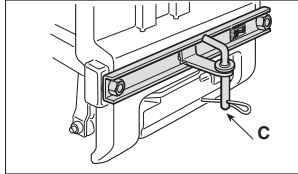
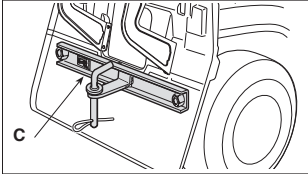
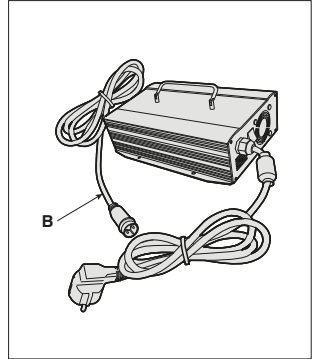
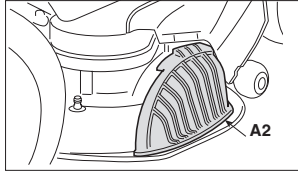
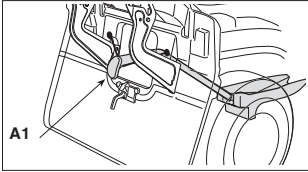
43

II



44







[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min <sup>-1</sup>	3000	3200	3000
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 2,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	1,5	1,5	1,5
		bar	1,0	1,0	1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	198 ÷ 200	202,5	228
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	83	83	97
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	-	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
		mm	902	902	1020
[27]	Larghezza	mm	902	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-	-
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098

[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0  82004360/0 - 82004361/0	82004358/0 - 82004359/0  82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0  82004364/0 - 82004366/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85,1	85,1	84,2
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,74	99,74	99,33
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,53	0,53	0,72
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min <sup>-1</sup>	3000	3200	3200
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 3,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8	18 x 8,50-8

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0	1,5 1,0	1,5 1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	180	182,5	191
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	1647	1647	1647
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84,4	84,4	84,4
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	2,0	2,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,10	99,10	98,08
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,72	0,72	0,94
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	99
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[Fig.45]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[45.A1] [45.A2]	Kit "mulching"	✓
[45.B]	Carica batteria	V1, V2: 182180179/2 (5A) V3: 182180180/1 (18A)
[45.C]	Kit traino	✓
[45.D]	Telo di copertura	✓
[45.E]	Kit di protezione scarico posteriore ( <i>solo per modelli MP series</i> )	✓
[45.F]	Kit catene da neve	✓
[45.G]	Ruote da fango/neve	✓
[45.H]	Rimorchio	✓
[45.I]	Spargitore	✓
[45.J]	Raccogliatore foglie ed erba	✓
[45.K]	Spalaneve a lama	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201 37557-VK1-E810-M1
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

**[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

- [2] Напрежение на захранване MAX
- [3] Напрежение на захранване NOMINAL
- [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя
- [5] Акумулатор
- [6] Капацитет на акумулатора
- [7] Зарядно устройство
- [8] Максимална продължителност на зареждането
- [9] Мощност на тяговия мотор
- [10] Мощност на мотора на ножа
- [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението
- [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението
- [13] Предни гуми
- [14] Задни гуми
- [15] Налягане предно напомпване
- [16] Налягане задно напомпване
- [17] Маса (\*)
- [18] Минимален радиус на неподрязана трева
- [19] Височина на косене
- [20] Ширина на косене
- [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход
- [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход
- [23] Максимално допустим наклон
- [24] Размери
- [25] Дължина
- [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)
- [27] Ширина
- [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)
- [29] Височина
- [30] Код на инструмента за рязане
- [31] Ниво на звуково налягане
- [32] Несигурност на измерване
- [33] Измерено ниво на акустична мощност
- [34] Гарантирано ниво на акустична мощност
- [35] Ниво на вибрации в мястото за управление
- [36] Ниво на вибрации на волана

- [45] принадлежности по поръчка
- [45.A1, 45.A2] Набор за "mulching"
- [45.B] Зарядно устройство
- [45.C] Набор за телене
- [45.D] Покривен брезент
- [45.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)
- [45.F] Вериги за сняг
- [45.G] Колела за кал / сняг
- [45.H] Ремарке
- [45.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл
- [45.J] Събирач на листа и трева
- [45.K] Снегорин с острие

- [43] допълнителен контакт за usb аксесоари
- [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)
- [43.B] Вид
- [43.C] Наименование и адрес на производителя

\* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината

**[1] BS - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX
- [3] Napon napajanja NOMINAL
- [4] Maks. brzina rada motora
- [5] Baterija
- [6] Kapacitet baterije
- [7] Punjač baterije
- [8] Maksimalno trajanje napunjene baterije
- [9] Snaga pogonskog motora
- [10] Snaga motora sječiva
- [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
- [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
- [13] Prednje gume
- [14] Zadnje gume
- [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
- [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
- [17] Masa (\*)
- [18] Minimalan radijus nepokošene trave
- [19] Visina košenja
- [20] Širina košenja
- [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed
- [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc
- [23] Maksimalni dozvoljen nagib
- [24] Dimenzije
- [25] Dužina
- [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
- [27] Širina
- [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)
- [29] Visina
- [30] Šifra rezne glave
- [31] Razina zvučnog pritiska
- [32] Mjerna nesigurnost
- [33] Izmjerena razina zvučne snage
- [34] Garantirana razina zvučne snage
- [35] Razina vibracija na mjestu vozača
- [36] Razina vibracija na volanu

- [45] Dodatna oprema na zahtjev
- [45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje
- [45.B] Punjač baterije
- [45.C] Komplet za vuču
- [45.D] Pokrovna cerada
- [45.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotruga (samo za seriju modela MP)
- [45.F] Lanci za snijeg
- [45.G] Točkovi za blato / snijeg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Rasipač
- [45.J] Skupljač lišća i trave
- [45.K] Plug za snijeg s nožem

- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
- [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Naziv i adresa proizvođača

\* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine

**[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY**

- [2] Napájecí napětí MAX  
[3] Napájecí napětí NOMINAL  
[4] Maximální rychlost činnosti motoru  
[5] Akumulátor  
[5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)  
[6] Kapacita akumulátoru  
[7] Nabíječka akumulátoru  
[8] Maximální výdrž nabití  
[9] Výkon motoru pohonu  
[10] Výkon motoru nožů  
[11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje  
[12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílání v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno  
[13] Přední pneumatiky  
[14] Zadní pneumatiky  
[15] Tlak huštění předních pneumatik  
[16] Tlak huštění zadních pneumatik  
[17] Hmotnost (\*)  
[18] Minimální poloměr neposečené trávy  
[19] Výška sekání  
[20] Šířka sekání  
[21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed  
[22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání  
[23] Maximální povolené naklonění  
[24] Rozměry  
[25] Délka  
[26] Délka s košem (Délka bez koše)  
[27] Šířka  
[28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)  
[29] Výška  
[30] Kód sekacího zařízení  
[31] Úroveň akustického tlaku  
[32] Nepřesnost měření  
[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu  
[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu  
[35] Úroveň vibrací na místě řidiče  
[36] Úroveň vibrací na volantu  
  
[45] Příslušenství na požádání  
[45.A1, 45.A2] Sada pro mulčování  
[45.B] Nabíječka akumulátoru  
[45.C] Sada tažného zařízení  
[45.D] Krycí plachta  
[45.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu  
(*jen pro modely řady MP*)  
[45.F] Sněhové řetězy  
[45.G] Kola do bláta / sněhu  
[45.H] Přívěs  
[45.I] Posypávač  
[45.J] Sběrač listí a trávy  
[45.K] Sněhová radlice  
  
[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘÍSLUŠENSTVÍ  
[43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)  
[43.B] Typ  
[43.C] Název a adresa Výrobce

\* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

**[1] DA - TEKNISKE DATA**

- [2] Forsyningsspænding MAX  
[3] Forsyningsspænding NOMINAL  
[4] Motorens maks. driftshastighed  
[5] Batteri  
[5a] Lithiumion (Li-on)  
[6] Batterikapacitet  
[7] Batterioplader  
[8] Maksimal varighed af opladning  
[9] Træk motoreffekt  
[10] Klingemotoreffekt  
[11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på  
[12] Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i d  
frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.  
[13] Forhjulsdæk  
[14] Baghjulsdæk  
[15] Pumpetryk for forræk  
[16] Pumpetryk for bagdæk  
[17] Vægt (\*)  
[18] Minimumsradius af ikke klippede græs  
[19] Klippehøjde  
[20] Klippebredde  
[21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear  
[22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear  
[23] Maksimal tillad hældning  
[24] Mål  
[25] Længde  
[26] Længde med opsamlingspose  
(længde uden pose)  
[27] Bredde  
[28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)  
[29] Højde  
[30] Skæreanordningens varenr.  
[31] Lydtryksniveau  
[32] Måleusikkerhed  
[33] Målt lydeffektniveau  
[34] Garanteret lydeffektniveau  
[35] Vibrationsniveau på førersædet  
[36] Vibrationsniveau ved rattet  
  
[45] Ekstraudstyr  
[45.A1, 45.A2] Sæt til "Multiclip"  
[45.B] Batterioplader  
[45.C] Sæt til bugsering  
[45.D] Presenning  
[45.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (*bare for MP serie modeller*)  
[45.F] Snekedder  
[45.G] Mudder- og snehjul  
[45.H] Anhænger  
[45.I] Fordeler  
[45.J] Opsamlingsmaskine til blade og græs  
[45.K] Sneplow med skræbeskær  
  
[43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR  
[43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)  
[43.B] Type  
[43.C] Fabrikantens navn og adresse

\* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (*)</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[45] Sonderzubehör</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[45.B] Batterieladegerät</p> <p>[45.C] Zugvorrichtung</p> <p>[45.D] Abdeckung</p> <p>[45.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[45.F] Schneeketten</p> <p>[45.G] M+S-Pläder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[45.H] Anhänger</p> <p>[45.I] Streuer</p> <p>[45.J] Sammler für laub und gras</p> <p>[45.K] Schneepflug</p> <p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (*)</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[45] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[45.A1, 45.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[45.B] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[45.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[45.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[45.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[45.F] Αλυσίδες χιονιού</p> <p>[45.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[45.H] Ρυμούλκουμενο</p> <p>[45.I] Διανοιμας</p> <p>[45.J] Συλλεκτής φυλλων και χλοης</p> <p>[45.K] Ειχονιστικό με λάμα</p> <p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑP USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p>
--	---

**[1] EN - TECHNICAL DATA**

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Max. motor operating speed
- [5] Battery
- [5a] With Lithium ions (Li-on)
- [6] Battery capacity
- [7] Battery charger
- [8] Maximum charge duration
- [9] Traction motor power
- [10] Blade motor power
- [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [13] Front tyres
- [14] Rear tyres
- [15] Front tyre pressure
- [16] Rear tyre pressure
- [17] Mass (\*)
- [18] Minimum radius of uncut grass
- [19] Cutting height
- [20] Cutting width
- [21] Forward travel speed (indicative)
- [22] Reverse travel speed (indicative)
- [23] Maximum admissible tilt
- [24] Dimensions
- [25] Length
- [26] Length with grass catcher  
(length without grass catcher)
- [27] Width
- [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)
- [29] Height
- [30] Cutting means code
- [31] Sound pressure level
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level
- [36] Steering wheel vibration level

**[45] Accessories available on request**

- [45.A1, 45.A2] "Mulching" kit
- [45.B] Battery charger
- [45.C] Towing kit
- [45.D] Cloth cover
- [45.E] Rear discharge guard kit (*only for MP series*)
- [45.F] Snow chains
- [45.G] Mud / Snow wheels
- [45.H] Trailer
- [45.I] Sprinkler
- [45.J] Leaf and grass catcher
- [45.K] Snow shovel

**[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES**

- [43.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Name and address of Manufacturer

\* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

**[1] ES - DATOS TÉCNICOS**

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [5] Batería
- [5a] De iones de litio (Li-on)
- [6] Capacidad de la batería
- [7] Cargador de batería
- [8] Máxima duración de la carga
- [9] Potencia del motor de tracción
- [10] Potencia del motor de cuchillas
- [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [13] Neumáticos anteriores
- [14] Neumáticos posteriores
- [15] Presión neumático anterior
- [16] Presión neumático posterior
- [17] Masa (\*)
- [18] Radio mínimo de hierba no cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Anchura de corte
- [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [23] Inclinación máxima permitida
- [24] Dimensiones
- [25] Longitud
- [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)
- [27] Anchura
- [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nivel de presión acústica
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor
- [36] Nivel de vibraciones al volante

**[45] Accesorios bajo pedido**

- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Cargador de batería
- [45.C] Kit remolque
- [45.D] Lona de cubierta
- [45.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (*sólo para la serie MP*)
- [45.F] Cadenas de nieve
- [45.G] Ruedas para fango y nieve
- [45.H] Remolque
- [45.I] Esparcidor
- [45.J] Recogedor hojas y hierba
- [45.K] Quitanieves de cuchilla

**[43] Toma auxiliar para accesorios usb**

- [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nombre y dirección del Fabricante

\* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.



<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Toite pingeline MAX</p> <p>[3] Toite pingeline NOMINAL</p> <p>[4] Mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[5] Aku</p> <p>[5a] Liitiumioon (Li-ion)</p> <p>[6] Aku võimsus</p> <p>[7] Akulaadija</p> <p>[8] Maksimumlaengu kestus</p> <p>[9] Veomootori võimsus</p> <p>[10] Sahamootori võimsus</p> <p>[11] Sagedusriba(d), millele raadioseade töötab</p> <p>[12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.</p> <p>[13] Eesmised rehvid</p> <p>[14] Tagumised rehvid</p> <p>[15] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[16] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[17] Mass (*)</p> <p>[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[19] Lõikekõrgus</p> <p>[20] Lõikelaius</p> <p>[21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul</p> <p>[22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul</p> <p>[23] Suurim lubatud kalle</p> <p>[24] Mootmed</p> <p>[25] Pikkus</p> <p>[26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)</p> <p>[27] Laius</p> <p>[28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)</p> <p>[29] Kõrgus</p> <p>[30] Lõikeseadme kood</p> <p>[31] Helirõhu tase</p> <p>[32] Mootemäärarmatus</p> <p>[33] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[34] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[35] Vibratsioonitase juhiistmel</p> <p>[36] Vibratsioonide tase roolis</p> <p>[45] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[45.A1, 45.A2] „Multsimis“ komplekt</p> <p>[45.B] Akulaadija</p> <p>[45.C] Järelhaagise vedamise komplekt</p> <p>[45.D] Katteriie</p> <p>[45.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)</p> <p>[45.F] Lumeketid</p> <p>[45.G] Lume- ja mudarattad</p> <p>[45.H] Järelhaagis</p> <p>[45.I] Puistur</p> <p>[45.J] Lehtede ja muru koguaja</p> <p>[45.K] Teraga lumesahk</p> <p>[43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa</p> <p>[43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[43.B] tüüp</p> <p>[43.C] Tootja nimi ja aadress.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketi märgitule</p>	<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[5] Akku</p> <p>[5a] Litium-ioni (Li-ion)</p> <p>[6] Akun kapasiteetti</p> <p>[7] Akkulaturi</p> <p>[8] Latauksen maksimikesto</p> <p>[9] Ajomootorin teho</p> <p>[10] Terämootorin teho</p> <p>[11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii</p> <p>[12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.</p> <p>[13] Eturenkaat</p> <p>[14] Takarenkaat</p> <p>[15] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[16] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[17] Massa (*)</p> <p>[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[19] Leikkukorkeus</p> <p>[20] Leikkuleveys</p> <p>[21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä</p> <p>[22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa</p> <p>[23] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[24] Mitat</p> <p>[25] Pituus</p> <p>[26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[27] Leveys</p> <p>[28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[29] Korkeus</p> <p>[30] Leikkuvälälineen koodi</p> <p>[31] Akustisen paineen taso</p> <p>[32] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[33] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[34] Taattu äänitehotaso</p> <p>[35] Tärinätao kuljettajan paikalla</p> <p>[36] Tärinätao ohjauspyörässä</p> <p>[45] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[45.A1, 45.A2] Silppuamisarusteet</p> <p>[45.B] Akkulaturi</p> <p>[45.C] hinaussarja</p> <p>[45.D] Suojakangas</p> <p>[45.E] Takatyhjennyksen suojussarja (pelkästään MP series)</p> <p>[45.F] Lumiketjut</p> <p>[45.G] Muta-/talvipyörät</p> <p>[45.H] Perävaunu</p> <p>[45.I] Levitin</p> <p>[45.J] Lehtien ja ruohon kerääjä</p> <p>[45.K] Lumiaura</p> <p>[43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille</p> <p>[43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[43.B] Tyyppi</p> <p>[43.C] Valmistajan nimi ja osoite</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>
--	---

<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[6] Capacité de la batterie</p> <p>[7] Chargeur de batterie</p> <p>[8] Durée maximale de la charge</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique</p> <p>[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.</p> <p>[13] Pneus avant</p> <p>[14] Pneus arrière</p> <p>[15] Pression de gonflage avant</p> <p>[16] Pression de gonflage arrière</p> <p>[17] Masse (*)</p> <p>[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[19] Hauteur de coupe</p> <p>[20] Largeur de coupe</p> <p>[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[23] Pente maximale admise</p> <p>[24] Dimensions</p> <p>[25] Longueur</p> <p>[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[29] Hauteur</p> <p>[30] Code organe de coupe</p> <p>[31] Niveau de pression acoustique</p> <p>[32] Incertitude de mesure</p> <p>[33] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[34] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[35] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[36] Niveau de vibration au volant</p> <p>[45] Accessoires sur demande</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[45.B] Chargeur de batterie</p> <p>[45.C] Kit remorquage</p> <p>[45.D] Housse de protection</p> <p>[45.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)</p> <p>[45.F] Chaîne à neige</p> <p>[45.G] Roues complètes boue / neige</p> <p>[45.H] Remorque</p> <p>[45.I] Épandeur</p> <p>[45.J] Balai de ramassage feuilles et herbe</p> <p>[45.K] Lame à neige</p> <p>[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb</p> <p>[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Nom et adresse du fabricant</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. brzina rada motora</p> <p>[5] Baterija</p> <p>[5a] Litijska baterija (Li-on)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterija</p> <p>[8] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Stražnje gume</p> <p>[15] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[16] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[17] Masa (*)</p> <p>[18] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košnje</p> <p>[20] Širina košnje</p> <p>[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra noža</p> <p>[31] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[32] Mjerna nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[36] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[45] Dodatni pribor na upit</p> <p>[45.A1, 45.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[45.B] Punjač baterija</p> <p>[45.C] Komplet za vuču</p> <p>[45.D] Zaštitna cerada</p> <p>[45.E] Komplet za štitić stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)</p> <p>[45.F] Lanci za snijeg</p> <p>[45.G] Kotači za blato/snijeg</p> <p>[45.H] Prikolica</p> <p>[45.I] Rasipač</p> <p>[45.J] Sakupljač lišća i trave</p> <p>[45.K] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
--	---

<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor</p> <p>[5a] Lítium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8] A töltés maximális időtartama</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Elülső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Elülső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (*)</p> <p>[18] Nem levágot fű minimális sugár</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[45] Rendelhető tartozékok</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulcsozó készlet"</p> <p>[45.B] Akkumulátortöltő</p> <p>[45.C] Vontató készlet</p> <p>[45.D] Takaró ponyva</p> <p>[45.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[45.F] Hólánccok</p> <p>[45.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[45.H] Utánfutó</p> <p>[45.I] Szóró</p> <p>[45.J] Fű- és lombgyűjtő</p> <p>[45.K] Hótolólap</p> <p>[43] <b>KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</b></p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] <b>LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8] Didžiausia įkrovimo trukmė</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (*)</p> <p>[18] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Vaziavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Vaziavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Mataavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[45] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[45.A1, 45.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[45.B] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[45.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[45.D] Apdangalas</p> <p>[45.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>)</p> <p>[45.F] Sniego grandinės</p> <p>[45.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[45.H] Priekaba</p> <p>[45.I] Barstytuvas</p> <p>[45.J] Lapų ir žolės surinktuvas</p> <p>[45.K] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[43] <b>PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</b></p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>
---	---

[1] **LV - TEHNISKE DATI**

- [2] Barošanas spriegums MAX
- [3] Barošanas spriegums NOMINAL
- [4] Maks. dzinēja griešanās ātrums
- [5] Akumulators
- [5a] Litija jons (Li-on)
- [6] Akumulatora jauda
- [7] Akumulatoru lādētājs
- [8] Uzlādes maksimālais ilgums
- [9] Vilces motora jauda
- [10] Asmeņu motora jauda
- [11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas
- [12] Frekvenču joslās, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.
- [13] Priekšējās riepas
- [14] Aizmugurējās riepas
- [15] Priekšējo riepu spiediens
- [16] Aizmugurējo riepu spiediens
- [17] Masa (\*)
- [18] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss
- [19] Plaušanas augstums
- [20] Plaušanas platums
- [21] Kustības ātrums (aptuvens), uz priekšu
- [22] Kustības ātrums (aptuvens), atpakaļgaitas
- [23] Maksimālais pieļaujamais spūpums
- [24] Izmēri
- [25] Garums
- [26] Garums ar maisu (garums bez maisa)
- [27] Platums
- [28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora)
- [29] Augstums
- [30] Griezējierīces kods
- [31] Skaņas spiediena līmenis
- [32] Mērijumu kļūda
- [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis
- [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis
- [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā
- [36] Stūres vibrāciju līmenis
  
- [45] Piederumi pēc pieprasījuma
- [45.A1, 45.A2] Mulčēšanas komplekts
- [45.B] Akumulatoru lādētājs
- [45.C] Vilkšanas komplekts
- [45.D] Pārvalks
- [45.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP serijās)
- [45.F] Sniega ķēdes
- [45.G] Dubļu/sniega riteņi
- [45.H] Piekabe
- [45.I] Izklīdētājs
- [45.J] Lapu un zāles savācējs
- [45.K] Sniega tīrītājs ar vērstuvi
  
- [43] Papildu ligzda usb piederumiem
- [43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva
- [43.B] tips
- [43.C] Ražotāja nosaukums un adrese

\* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

[1] **MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**

- [2] Волтажа на напојување MAX
- [3] Волтажа на напојување NOMINAL
- [4] Максимална брзина при работа на моторот
- [5] Батерија
- [6] Капацитет на батерија
- [7] Полнач за батерија
- [8] Максимално траење на полнењето
- [9] Моќност на моторот за влеча
- [10] Моќност на моторот за сечило
- [11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема
- [12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.
- [13] Предни пневматици
- [14] Задни пневматици
- [15] Притисок за полнење напред
- [16] Притисок за полнење назад
- [17] Тежина (\*)
- [18] Минимален радиус на некосена трева
- [19] Висина на косење
- [20] Ширина на косење
- [21] Брзина на движење (индикативна), напред
- [22] Брзина на движење (индикативно), назазад
- [23] Најголема вредност на наведување
- [24] Димензии
- [25] Должина
- [26] Должина со вреќата (должина без вреќата)
- [27] Ширина
- [28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)
- [29] Висина
- [30] Код на уредот со сечивото
- [31] Ниво на акустичен притисок
- [32] Отстапување од мерењата
- [33] Измерено ниво на акустична моќност
- [34] Гарантирано ниво на акустична моќност
- [35] Ниво на вибрации на местото за управување
- [36] Ниво на вибрации на воланот
  
- [45] додатоци достапни на барање
- [45.A1, 45.A2] Комплет за „мелење“
- [45.B] Полнач за батерија
- [45.C] Комплет за приколка
- [45.D] Платно за покривање
- [45.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)
- [45.F] Синцири за снег
- [45.G] Гуми за кал/снег
- [45.H] Приколка
- [45.I] Дробалка
- [45.J] Собирач за лисја и трева
- [45.K] Сечиво за снег
  
- [43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИНЧЛОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB
- [43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)
- [43.B] Тип
- [43.C] Име и адреса на производителот

\* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

**[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS**

- [2] Spanning voeding MAX
- [3] Spanning voeding NOMINAL
- [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [5] Accu
- [5a] Li-ion-accu
- [6] Capaciteit accu
- [7] Acculader
- [8] Maximum duur lading
- [9] Vermogen tractiemotor
- [10] Vermogen motor messen
- [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [13] Voorbanden
- [14] Achterbanden
- [15] Bandenspanning vooraan
- [16] Bandenspanning achteraan
- [17] Massa (\*)
- [18] Minimum straal ongemaaid gras
- [19] Maaiahogte
- [20] Maaibreedte
- [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit
- [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit
- [23] Maximaal toegestane helling
- [24] Afmetingen
- [25] Lengte
- [26] Lengte met zak (lengte zonder zak)
- [27] Breedte
- [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)
- [29] Hoogte
- [30] Code snij-inrichting
- [31] Niveau geluidsdruk
- [32] Meetonzekerheid
- [33] Gemeten akoestisch vermogen
- [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats
- [36] Niveau trillingen aan het stuur

- [45] Optionele accessoires
- [45.A1, 45.A2] Kit voor "mulching"
- [45.B] Acculader
- [45.C] Kit tractie
- [45.D] Afdekzeil
- [45.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)
- [45.F] Sneeuwkettingen
- [45.G] Modderwielen/sneeuwwielen
- [45.H] Aanhangwagen
- [45.I] Verspreider
- [45.J] Opvanger voor bladeren en gras
- [45.K] Sneeuwschuiver

**[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES**

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Naam en adres van de fabrikant

\* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

**[1] NO - TEKNISKE DATA**

- [2] Matespenning MAX
- [3] Matespenning NOMINAL
- [4] Motorens maks driftshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Med litiumion (Li-on)
- [6] Batteriets kapasitet
- [7] Batterilader
- [8] Maksimal varighet for ladingen
- [9] Trekkmotorens effekt
- [10] Knivmotorens effekt
- [11] Driftsfrekvensbånd for radioustyret
- [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioustyret benytter.
- [13] Fordekk
- [14] Bakdekk
- [15] Lufttrykk foran
- [16] Lufttrykk bak
- [17] Vekt (\*)
- [18] Minste radius til ikke klippt gress
- [19] Klippehøyde
- [20] Klippebredde
- [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover
- [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover
- [23] Maks. tillatt helling
- [24] Mål
- [25] Lengde
- [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)
- [27] Bredder
- [28] Bredder med deflektor for sideutkast (Bredder uten deflektor for sideutkast)
- [29] Høyde
- [30] Artikkelnummer for klippeinnretning
- [31] Lydtrykknivå
- [32] Måleusikkerhet
- [33] Målt lydeffektnivå
- [34] Garantert lydeffektnivå
- [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen
- [36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [45] Tilleggsutstyr på forespørsel
- [45.A1, 45.A2] Mulching-sett
- [45.B] Batterilader
- [45.C] Sett med tilhengerfeste
- [45.D] Presenning
- [45.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)
- [45.F] Snokjettinger
- [45.G] Gjørme-/snøhjul
- [45.H] Tilhenger
- [45.I] Spreder
- [45.J] Blad- og gressoppsamler
- [45.K] Snøplog

**[43] Ekstra uttak for usb tilbehør**

- [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Produsentens navn og adresse

\* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetkett.

**[1] PL - DANE TECHNICZNE**

- [2] Napięcie zasilania MAX
- [3] Napięcie zasilania NOMINAL
- [4] Maks. prędkość obrotowa silnika
- [5] Akumulator
- [5a] jonowo-litowy (Li-on)
- [6] Pojemność akumulatora
- [7] Ładowarka akumulatora
- [8] Maksymalny czas ładowania
- [9] Moc silnika napędowego
- [10] Moc silnika ostrzy
- [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;
- [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe
- [13] Koła przednie
- [14] Koła tylne
- [15] Ciśnienie powietrza kół przednich
- [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych
- [17] Masa (\*)
- [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy
- [19] Wysokość koszenia
- [20] Szerokość koszenia
- [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu
- [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu
- [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie
- [24] Wymiary
- [25] Długość
- [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)
- [27] Szerokość
- [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu boczego (Szerokość bez deflektora wyrzutu boczego)
- [29] Wysokość
- [30] Kod agregatu tnącego
- [31] Poziom ciśnienia akustycznego
- [32] Błąd pomiaru
- [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony
- [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy
- [36] Poziom drgań na kierownicy
  
- [45] Akcesoria dostępne na zamówienie
- [45.A1, 45.A2] Zestaw mulczujący
- [45.B] Ładowarka akumulatora
- [45.C] Zestaw do holowania
- [45.D] Pokrowiec
- [45.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)
- [45.F] Łańcuchy przeciwnięgowe
- [45.G] Koła błotne / śnieżne
- [45.H] Przyczepa
- [45.I] Rozrzutnik
- [45.J] Zbieracz do liści i trawy
- [45.K] Pług śnieżny
  
- [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb
- [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Nazwa i adres producenta

\* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.

**[1] PT - DADOS TÉCNICOS**

- [2] Tensão de alimentação MAX
- [3] Tensão de alimentação NOMINAL
- [4] Velocidade máx. de funcionamento motor
- [5] Bateria
- [5a] de íons de Lítio (Li-on)
- [6] Capacidade da bateria
- [7] Carregador de bateria
- [8] Máxima duração da carga
- [9] Potência do motor de tração
- [10] Potência do motor das lâminas
- [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona
- [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.
- [13] Pneus dianteiros
- [14] Pneus traseiros
- [15] Pressão dos pneus dianteiros
- [16] Pressão dos pneus traseiros
- [17] Massa (\*)
- [18] Raio mínimo da relva não cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Largura de corte
- [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente
- [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás
- [23] Inclinação máxima autorizada
- [24] Dimensões
- [25] Comprimento
- [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)
- [27] Largura
- [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nível de pressão acústica
- [32] Incerteza de medição
- [33] Nível de potência acústica medido
- [34] Nível de potência acústica garantido
- [35] Nível de vibrações no local de condução
- [36] Nível de vibrações no volante
  
- [45] Acessórios a pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Carregador de bateria
- [45.C] Kit tração
- [45.D] Lona de cobertura
- [45.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)
- [45.F] Correntes para neve
- [45.G] Rodas para lama / neve
- [45.H] Reboque
- [45.I] Espalhador
- [45.J] Recolhedor de folhas e relva
- [45.K] Limpa-neves com lâmina
  
- [43] tomada auxiliar para acessórios usb
- [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nome e endereço do Fabricante

\* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.

<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8] Durata maximă a încărcării</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Încălțimea maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[45] Accesorii la cerere</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[45.B] Încărcător</p> <p>[45.C] Kit de remorcare</p> <p>[45.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[45.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[45.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[45.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[45.H] Remorcă</p> <p>[45.I] Distribuitor</p> <p>[45.J] Colector de frunze și iarbă</p> <p>[45.K] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p>	<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p> <p>[45] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[45.A1, 45.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[45.B] Зарядное устройство</p> <p>[45.C] Прицепное устройство</p> <p>[45.D] Защитный чехол</p> <p>[45.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[45.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[45.G] Колеса для грязи/ снега</p> <p>[45.H] Прицеп</p> <p>[45.I] Разбрасыватель</p> <p>[45.J] Сборщик травы и листьев</p> <p>[45.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>
<p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>	

**[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE**

- [2] Napájacie napätie MAX
- [3] Napájacie napätie NOMINAL
- [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora
- [5] Akumulátor
- [6] Kapacita akumulátora
- [7] Nabíjačka akumulátora
- [8] Maximálne trvanie nabíjania
- [9] Výkon trakčného motora
- [10] Výkon motora nožov
- [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje
- [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.
- [13] Predné pneumatiky
- [14] Zadné pneumatiky
- [15] Tlak hustenia predných pneumatík
- [16] Tlak hustenia zadných pneumatík
- [17] Hmotnosť (\*)
- [18] Minimálny akčný rádius otáčania
- [19] Výška kosenia
- [20] Šírka orezávania
- [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred
- [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode
- [23] Maximálny povolený náklon
- [24] Rozmery
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Šírka
- [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)
- [29] Výška
- [30] Kód kosiaceho zariadenia
- [31] Úroveň akustického tlaku
- [32] Nepresnosť merania
- [33] Úroveň nameraného akustického výkonu
- [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
- [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča
- [36] Úroveň vibrácií na volante
  
- [45] Prídavné zariadenia na požiadanie
- [45.A1, 45.A2] Súprava pre mulčovanie
- [45.B] Nabíjačka akumulátora
- [45.C] Súprava ťažného zariadenia
- [45.D] Krycia plachta
- [45.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)
- [45.F] Snehové refaze
- [45.G] Kolesá do blata / snehu
- [45.H] Prives
- [45.I] Posypávač
- [45.J] Zberač lístia a trávy
- [45.K] Snehová radlica
  
- [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO
- [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Názov a adresa Výrobcu

\* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

**[1] SL - TEHNIČNI PODATKI**

- [2] Napetost električnega napajanja MAX
- [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL
- [4] Najvišja hitrost delovanja motorja
- [5] Akumulator
- [5a] z litijevimi ioni
- [6] Zmogljivost baterije
- [7] Polnilnik baterije
- [8] Najdaljši čas polnjenja
- [9] Moč pogonskega motorja
- [10] Moč motorja rezil
- [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema
- [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje
- [13] Prednje pnevmatike
- [14] Zadnje pnevmatike
- [15] Tlak v prednjih pnevmatikah
- [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah
- [17] Masa (\*)
- [18] Najmanjše področje nepokošene trave
- [19] Višina košnje
- [20] Širina reza
- [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej
- [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji
- [23] Maksimalni dovoljen naklon
- [24] Dimenzije
- [25] Džlka
- [26] Džlka s košom (džlka bez koša)
- [27] Širina
- [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)
- [29] Višina
- [30] Šifra rezalne naprave
- [31] Raven zvočnega tlaka
- [32] Merilna negotovost
- [33] Izmerjena raven zvočne moči
- [34] Zajamčena raven zvočne moči
- [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu
- [36] Nivo vibracij na volanu
  
- [45] Dodatni priključki na zahtevo
- [45.A1, 45.A2] Komplet za mulčenje
- [45.B] Polnilnik baterije
- [45.C] Komplet za vleko
- [45.D] Prekrivno platno
- [45.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)
- [45.F] Snehne verige
- [45.G] Kolesa za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Trosilec
- [45.J] Pobiralnik listja in trave
- [45.K] Snežni plug z nožem
  
- [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO
- [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Ime in naslov proizvajalca

\* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.



**[1] SR - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX
- [3] Napon napajanja NOMINAL
- [4] Maks. radna brzina motora
- [5] Baterija
- [6] Kapacitet baterije
- [7] Punjač baterije
- [8] Maksimalno trajanje napunjenosti
- [9] Snaga pogonskog motora
- [10] Snaga motora sečiva
- [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
- [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.
- [13] Prednje gume
- [14] Zadnje gume
- [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
- [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
- [17] Masa (\*)
- [18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave
- [19] Visina košenja
- [20] Širina košenja
- [21] Brzina kretanja (indikativna), napred
- [22] Brzina kretanja (indikativna), napred
- [23] Maksimalni dozvoljen nagib
- [24] Dimenzije
- [25] Dužina
- [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
- [27] Širina
- [28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)
- [29] Visina
- [30] Šifra rezne glave
- [31] Nivo zvučnog pritiska
- [32] Merna nesigurnost
- [33] Izmereni nivo zvučne snage
- [34] Garantovani nivo zvučne snage
- [35] Nivo vibracija na mestu vozača
- [36] Nivo vibracija na volanu
  
- [45] Dodatna oprema na zahtev
- [45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje
- [45.B] Punjač baterije
- [45.C] Komplet za vuču
- [45.D] Pokrovna cerada
- [45.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija)
- [45.F] Lanci za sneg
- [45.G] Točkovi za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Posipač
- [45.J] Plug za sneg s nožem
- [45.K] Plug za sneg s nožem
  
- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
- [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
- [43.B] Vrsta
- [43.C] Naziv i adresa proizvođača

\* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.

**[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

- [2] Spänning MAX
- [3] Spänning NOMINAL
- [4] Motorns maximala funktionshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Litiumjon (Li-on)
- [6] Batteriets kapacitet
- [7] Batteriladdare
- [8] Laddningens maximala varaktighet
- [9] Drivmotorns effekt
- [10] Bladmotorns effekt
- [11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.
- [12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.
- [13] Framdäck
- [14] Backdäck
- [15] Däcktryck fram
- [16] Däcktryck bak
- [17] Vikt (\*)
- [18] Minimiradie på oklippt gräs
- [19] Klipphöjd
- [20] Klippbredd
- [21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt
- [22] Hastighet (indikativ) vid backning
- [23] Max. tillåten lutning
- [24] Dimensioner
- [25] Längd
- [26] Längd med påse (längd utan påse)
- [27] Bredd
- [28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)
- [29] Höjd
- [30] Skärenhetens kod
- [31] Ljudtrycksnivå
- [32] Tvivel med mått
- [33] Uppmätt ljudeffektivnivå
- [34] Garanterad ljudeffektivnivå
- [35] Vibrationsnivå på förarplatsen
- [36] Vibrationsnivå på ratten
  
- [45] Fällvalstillbehör
- [45.A1, 45.A2] Sats för "mulching"
- [45.B] Batteriladdare
- [45.C] Sats för bogsering
- [45.D] Presenning
- [45.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien)
- [45.F] Snökedjor
- [45.G] Hjul för lera/snö
- [45.H] Spridare
- [45.I] Släp
- [45.J] Blad- och grässamlare
- [45.K] Snöröjare med blad
  
- [43] Extra uttag för usb-tillbehör
- [43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Tillverkarens namn och adress

\* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX  
[3] Besleme gerilimi NOMINAL  
[4] Motorun maksimum çalışma hızı  
[5] Batarya  
[6] Bataryanın kapasitesi  
[7] Batarya şarj cihazı  
[8] Bataryanın maksimum süresi  
[9] Traksiyon motorunun gücü  
[10] Bıçak motorunun gücü  
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı  
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.  
[13] Ön tekerlekler  
[14] Arka tekerlekler  
[15] Ön şişirme basıncı  
[16] Arka şişirme basıncı  
[17] Kütle (\*)  
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı  
[19] Kesim yüksekliği  
[20] Kesim genişliği  
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[23] İzin verilen maksimum eğim  
[24] Ebatlar  
[25] Sepetli  
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)  
[27] Genişlik  
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)  
[29] Yükseklik  
[30] Kesim düzeni kodu  
[31] Ses basınç seviyesi  
[32] Ölçü belirsizliği  
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi  
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi  
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi  
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi  
  
[45] Talep üzerine aksesuarlar  
[45.A1, 45.A2] "Maçlama" Kıtı  
[45.B] Batarya şarj cihazı  
[45.C] Çekış Kıtı  
[45.D] Kaplama Kıtı  
[45.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)  
[45.F] Kar zincirleri  
[45.G] Çamur / kar tekerleri  
[45.H] Römork  
[45.I] Serpici  
[45.J] Yaprak ve çim toplayıcı  
[45.K] Bıçaklı kar temizleme makinesi  
  
[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI  
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)  
[43.B] tipi.  
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

\* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın



## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION .....	2	7.2 Säkerhetskontroller.....	20
2. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER .....	2	7.3 Användning på sluttande mark .....	22
3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ÅKGRÄSKLIPPAREN .....	5	7.4 Start.....	22
3.1 Träning .....	5	7.5 Arbete.....	22
3.2 Förberedande åtgärder .....	5	7.6 Stopp.....	24
3.3 Under användning.....	5	7.7 Efter användning .....	24
3.4 Underhåll, förvaring.....	6	8. LÖPANDE UNDERHÅLL .....	24
3.5 Miljöskydd .....	7	8.1 Allmän information.....	24
4. LÄRA KÄNNA MASKINEN .....	7	8.2 Batteri.....	25
4.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk .....	7	8.3 Skyddshjul.....	27
4.2 Säkerhetsmärkning .....	8	8.4 Rengöring.....	27
4.3 Typskylt .....	8	8.5 Smörjning.....	28
4.4 Huvudkomponenter.....	9	8.6 Muttrar och fästsruvar .....	28
5. MONTERING .....	9	9. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL .....	28
5.1 Monteringskomponenter .....	10	9.1 Säkerhetsföreskrifter .....	28
5.2 Montering av ratten.....	10	9.2 Skärenhetsgrupp/skärenhet .....	28
5.3 Montering av sätet.....	10	9.3 Byte av fram-/bakhjul .....	29
5.4 Montering av främre stötdämpare.....	10	9.4 Byte av led-lampa.....	30
5.5 Montering av sidotömningens riktplatta (endast för modeller med sidotömning).....	10	10. FÖRVARING.....	30
5.6 Montering av sidoförstärkningar på skärenheterna (endast för modeller med sidotömning, i förekommande fall).....	11	11. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT .....	30
5.7 Montering och komplettering av den bakre plattan (endast för modeller med bakre uppsamling) .....	11	12. SERVICE OCH REPARATIONER.....	31
5.8 Montering av uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling) (endast för modeller av typen "II") .....	11	13. GARANTINS TÄCKNING .....	31
6. KONTROLLREGLAGE .....	12	14. UNDERHÅLLSTABELL .....	32
6.1 Tändningslås.....	12	15. FELSÖKNING .....	32
6.2 Körpedal.....	12	16. TILLBEHÖR .....	36
6.3 Spak för att koppla in/ur kraftöverföringen .....	12	16.1 Mulchingkit.....	36
6.4 regleringsspak för klipphöjd.....	12	16.2 Batteriladdare (snabbladdning) .....	36
6.5 Nödstoppsknapp .....	13	16.3 BOGSERSATS .....	36
6.6 Extrauttag för USB-tillbehör .....	13	16.4 Presenning .....	36
6.7 akustisk signalanordning .....	13	16.5 Sats med bakre tömningsskydd .....	36
6.8 Tippningsspak för uppsamlingspåsen (i förekommande fall, endast för modeller med bakre uppsamling).....	14	16.6 Snökedjor 18" .....	36
6.9 Knappar.....	14	16.7 Hjul för lera/snö 18" .....	36
6.10 Bluetooth-funktion (i förekommande fall) .....	19	16.8 Släp.....	36
7. ANVÄNDNING AV MASKINEN .....	20	16.9 Spridare.....	36
7.1 Förberedande åtgärder .....	20	16.10 Blad- och grässamlare.....	36
		16.11 Snöröjare med blad .....	36

## 1. ALLMÄN INFORMATION

### 1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I texten i instruktionsboken framhävs vissa avsnitt som innehåller information av särskild betydelse för säkerhets- eller driftsändamål på olika sätt, enligt detta kriterium:

#### FARA

Underlåtenhet att följa varningen leder till en överhängande risksituation som, om den inte undviks, orsakar omedelbar död eller allvarlig eller permanent skada.

#### VARNING

Underlåtenhet att följa varningen leder till en potentiell risksituation som, om den inte undviks, kan orsaka dödsfall eller allvarliga hälsoskador.

#### VARNING

Underlåtenhet att följa varningen leder till en potentiell risksituation som, om den inte undviks, kan orsaka mindre skada på maskinen.

#### OBS

Ger instruktioner som hänvisar till användning av beteende som är nödvändigt för att hantera metoder som inte är relaterade till fysisk skada.

#### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Den innehåller en instruktion som hänvisar till specifika procedurer som ska följas i händelse av situationer som äventyrar människors hälsa eller säkerheten för maskiner.

#### OBSERVERA

Ger ytterligare information till instruktionerna i de tidigare säkerhetsmeddelandena.

.....  
• Avsnitten som markeras med en ruta med  
• en grå kant anger alternativa egenskaper  
• som inte finns i alla modeller som finns  
• i den här handboken. Kontrollera om  
• funktionen finns på din modell.  
.....

Alla anvisningar för "främre", "bakre", "höger" och "vänster" utgår från operatören i arbetsställning.

## 1.2 HÄNVISNINGAR

### 1.2.1 Figurer

Figureerna i denna bruksanvisning är numrerade 1, 2, 3 och så vidare. Komponenterna som visas i figureerna är markerade med bokstäverna A, B, C osv. En hänvisning till komponent C i figur 2 indikeras med beteckningen: "Se fig. 2.C " eller helt enkelt "(fig. 2.C)". Bilderna är endast vägledande. De faktiska delarna kan variera i förhållande till dem som visas i illustrationerna.

### 1.2.2 Titlar

Handboken är indelad i kapitel och stycken. Titeln på avsnittet "2.1 Förberedelse" är en underrubrik till "2. Säkerhetsnormer". Hänvisningar till titlar eller stycken anges med förkortningen kap. eller avsnitt och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1"

## 2. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### 2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

#### VARNING

**Läs alla säkerhetsföreskrifter, alla instruktioner, alla figurer och alla specifikationer som medföljer denna maskin. Försummelse att följa instruktionerna som anges nedan kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.**

**Förvara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" som nämns i varningarna avser din maskin med ström från elnätet (med kabel) eller med batteri (utan kabel).

- 1) **Säkerheten på arbetsområdet**
  - a) **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Stökiga eller mörka områden underlättar olyckor.**
  - b) **Använd inte elverktøget i explosiva atmosfärer, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gas eller pulver. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.**

- c) **Håll barn och åskådare på avstånd när elverkytet används.** *Distractioner kan göra att man tappar kontrollen.*

## 2) Elektrisk säkerhet

- a) **Kontakten på batteriladdarens sladd ska vara förenlig med eluttaget.** Ändra inte på kontakten. Använd inte adapterar med batteriladdarens sladd försedd med jordanslutning. *Kontakter som inte har ändrats och som passar till uttaget minskar risken för elstöt.*
- b) **Elverkytets kontakt måste vara kompatibel med eluttaget.** Ändra inte på kontakten. Använd inte adapterar till jordade elverkyt. *Kontakter som inte har ändrats och som passar till uttaget minskar risken för elstöt.*
- c) **Undvik att kroppen kommer i kontakt med ytor i krets eller som är jordade som t.ex. rör, kylare, kök, kylskåp.** *Risken för elstöt ökar om kroppen är i kontakt med jord.*
- d) **Utsätt inte det elektriska verkytet för regn eller våta miljöer.** *Vatten som tränger sig in i elverkytet ökar risken för elstötar.*
- e) **Dra aldrig i batteriladdarens sladd för att ta ut kontakten.** Håll batteriladdarens sladd på avstånd från värme, olja, lösningsmedel, vassa föremål, skarpa kanter och delar i rörelse. *En skadad eller insnärjd sladd ökar risken för elstöt.*
- f) **Använd inte sladden felaktigt.** Använd inte sladden för att transportera verkytet, dra den eller koppla bort från uttaget. Håll sladden borta från värme, olja, taggar eller rörliga delar. *En skadad eller insnärjd sladd ökar risken för elstöt.*
- g) **När du använder elverkytet utomhus ska du använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk.** *Användningen av en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.*
- h) **Om användning av ett elverkyt i en fuktig miljö inte kan undvikas, använd ett eluttag som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD-jordfelsbrytare).** *Användningen av en RCD minskar risken för elektriska stötar.*
- i) **Anslut endast batteriladdaren till uttag med nätspänning och frekvens som anges på plattan.**

## ▲ FARA

Fukt och el passar inte ihop:

- Elsladdar ska hanteras och anslutas i torrhet.
- Låt aldrig ett eluttag eller en sladd komma i kontakt med ett vått område (vattenpuss eller fuktig jord).
- Om nödvändigt, använd förlängnings-sladd med integrerade täta och typgodkända uttag som finns i handeln.
- Eluttaget som är avsett för laddning, anslutet till byggnadens elnät, ska förberedas av en behörig elektriker och ska vara skyddat av jordfelsbrytare (RCD-Residual Current Device), med en utlösningssström som överensstämmer med gällande lagstiftning.
- En felaktigt utförd anslutning kan orsaka kortslutning, allvarlig personskada och till och med dödsolycka.

### • För att undvika strömvabrott under laddning:

- kontrollera att elsystemets totala kapacitet är lämplig.
- anslut maskinen till ett eluttag med tillräckligt amperevärde.
- undvik samtidig användning av andra elektriska maskiner med hög strömförbrukning.

## 3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam och se på vad du gör.** Använd sunt förnuft när du använder elverkytet. **Använd inte elverkytet när du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** *Ett ögonblick av ouppmärksamhet när elverkytet används kan orsaka allvarliga personskador.*
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Ha alltid på dig skyddsglasögon.** *Användningen av skyddsutrustning som masker mot damm, halkfria skor, skyddshjälm eller hörapparater, minskar personskador.*
- c) **Undvik ofrivilliga starter.** Se till att strömbrytaren är i "OFF"-läge innan du sätter i kontakten, tar tag i eller bär elverkytet. *Transportera ett elverkyt till uttaget med brytaren på läge "ON" underlättar olyckor.*
- d) **Ta bort varje nyckel eller justeringsverkyt innan du slår på elverkytet.** *En nyckel eller ett verkyt som förblir i kontakt med en roterande del på elverkytet kan orsaka personskada.*

- e) **Luta dig ej. Garantera alltid bra fotfäste och balans.** *Detta ger dig en bättre kontroll över elverkyttet i oväntade situationer.*
- f) **Klä dig på lämpligt sätt. Ha inte på dig lösa kläder och smycken. Håll hår och kläder på avstånd från delar i rörelse.** *Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i delar i rörelse.*
- g) **Om det finns enheter som kan anslutas till system för extraktion och insamling av damm, se till att de är anslutna och används på rätt sätt.** *Användning av dessa enheter kan minska riskerna som är relaterade till damm.*
- h) **Låt inte den kännedom som uppnåtts genom att använda maskinen låta dig bli oaktsam och ignorera elverkyttets säkerhetsprinciper.** *Försummelse kan orsaka allvarliga skador på ett ögonblick.*
- 4) Användning och skydd av elverkyttet**
- a) **Överladda inte elverkyttet. Använd elverkyttet för lämpligt arbete.** *Det lämpliga elverkyttet kommer att utföra jobbet bättre och säkrare, med den hastighet som det konstruerades för.*
- b) **Använd inte elverkyttet om strömbrytaren inte kan starta den eller stoppa den.** *Ett elverkytt som inte kan regleras med en brytare är farligt och ska repareras.*
- c) **Använd inte maskinen om nyckelbrytaren inte klarar av att starta eller stänga av den på normalt sätt.** *En maskin som inte kan startas med nyckelbrytaren är farlig och ska tas till en serviceverkstad.*
- d) **Ta bort tändnyckeln från maskinen innan du uför någon som helst reglering, byte av tillbehör, eller innan du sätter tillbaka elverkyttet.** *Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av elverkyttet.*
- e) **Förvara oanvända de elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till verktyget och dessa instruktioner.** *De elektriska verktygen är farliga i händerna på otränade användare.*
- f) **Ta hand om underhåll av elektriska verktyg och tillbehör. Kontrollera att de rörliga delarna är korrekt inriktade och har fri rörelse, att det inte finns trasiga delar och att inga andra förhållanden**
- finns som kan påverka elverkyttets funktion. Vid skador ska elverkyttet repareras innan användning.** *Många olyckor orsakas av dåligt underhåll.*
- g) **Håll skärdelarna vassa och rena.** *Ett lämpligt underhåll av skärdelarna, med vassa skärkanter, undviker att de fastnar och gör det enklare att hålla dem under kontroll.*
- h) **Använd elverkyttet och respektive tillbehör i enlighet med de medföljande anvisningarna, baserat på arbetsförhållandet och typ av arbete som ska utföras.** *Faror kan uppstå om ett elverkytt används för andra arbeten än de som förutses.*
- i) **Håll handtagen och andra greppytor torra, rena och utan olja och fett.** *Håla handtag och greppytor tillåter dig inte att säkert förflytta och kontrollera verktyget i oväntade situationer.*
- 5 Användning och försiktighetsåtgärder för batteridrivet verktyg**
- a) **För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** *En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteripaket kan orsaka risk för brand, elektrisk stöt, överhettning eller läckage av frätande batterivätska när den används med ett annat batteripaket.*
- b) **Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg.** *Vid användning av alla andra batterigrupper kan det finnas risk för personskada och brand.*
- c) **När batteripaketet inte används ska du hålla det borta från andra metallföremål som häftklamar, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan orsaka en kortslutning av kontaktarna.** *En kortslutning mellan batterikontaktarna kan medföra förbränning eller brand.*
- d) **Ett batteri i dåligt skick kan orsaka vätskeläckage.** *Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, kontakta en läkare. Vätska som läcker från batteriet kan orsaka hudirritation eller brännskador.*

- e) **Använd inte ett skadat eller modifierat batteripaket eller verktyg.** *Skadade eller modifierade batterier kan orsaka oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för personskador.*
  - f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller överdriven temperatur.** *Exponering för eld eller temperaturer över 70 ° C kan orsaka en explosion.*
  - g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför temperaturområdet som specificeras i anvisningarna.** *En felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka risken för brand.*
  - h) **Ladda inte batteripaketet på platser där det finns ånga, antändbara vätskor eller i extremt fuktiga lokaler.** *Om fuktig omgivning inte kan undvikas ska man använda ett eluttag som skyddas av jordfelsbrytare (RCD-Residual Current Device) för att minska risken för elstöt.*
  - i) **Förvara inte batteriladdarens sladd inom räckhåll för barn.**
- 6) **Support**
- a) **Låt det elverktyget repareras av kvalificerad personal och använd endast originalreservdelar.** *På så sätt garanteras det elverktygets säkerhet över tid.*
  - b) **Utför inte reparationer på batteriet.** *Reparationsverksamhet måste utföras av tillverkaren eller av en specialiserad serviceverkstad.*

### 3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ÅKGRÄSKLIPPAREN

#### 3.1 TRÅNING

- Bekanta dig med regelagens funktion och maskinens korrekta användning. Lär dig att snabbt stänga av maskinen.
- Låt aldrig maskinen användas av barn eller av personer som inte har nödvändig kännedom om instruktionerna. Lokala lagar kan ha fastställt en lägsta ålder för användaren.
- Transportera inte barn eller andra passagerare.

- Tänk på att användaren är ansvarig för olyckor och risker som kan uppstå för andra personer eller deras egendom. Användaren är ansvarig för att bedöma de potentiella riskerna i terrängen som han måste arbeta på och även vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att säkerställa hens egen och andras säkerhet, särskilt på sluttningar och i otillgänglig, hal eller ojämn mark.
- Denna handbok är en integrerad del av maskinen, därför måste den alltid följas vid tillfällig eller permanent överföring av den.

#### 3.2 FÖRBEREDANDE ÅTGÄRDER

##### Personlig skyddsutrustning (PSU)

- Bär lämpliga kläder, arbetsskor med halksäkra sulor och långbyxor. Använd inte maskinen när du är barfota eller har på dig öppna sandaler. Använd hörselskydd.
- Användningen av hörselskydd kan leda till att du inte hör eventuella varningar (rop eller larm). Var noga med att ha kontroll över vad som händer runt arbetsområdet.
- Bär inte skor, skjortor, Halsband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Sätt upp långt hår.

##### Arbetsområde / Maskin

Kontrollera arbetsområdet noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärenheten/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

#### 3.3 UNDER ANVÄNDNING

##### Arbetsområde

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elektriska kontakter eller mekanisk friktion kan generera gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Arbeta endast i dagsljus eller med ett bra konstgjort ljus och med bra sikt.
- Håll människor, barn och djur på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en annan vuxen person.
- Undvik att klippa vått gräs, i regn och vid risk för åska, särskilt om det finns risk för blixtnedslag.

- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, håll eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul passerar en kant eller om kanten ger vika.
- Var mycket försiktig i lutningar där du ska vara speciellt uppmärksam för att undvika fall eller för att inte förlora kontrollen över maskinen. Huvudorsakerna till att du förlorar kontroll är:
  - Dåligt hjulgrepp.
  - För hög hastighet.
  - Plötsliga svängar.
  - Olämplig bromsning.
  - Olämplig maskin för typ av användning.
  - Brist på kunskap om vilka effekter som markens beskaffenhet kan medföra.
  - Felaktig användning av maskinen som bogserfordon.
- Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.

### OBS

De maskiner som omfattas av denna handbok är inte avsedda att användas som dragfordon.

### Beteenden

- Var inte distraherad och håll koncentrationen på körningen och arbetet.
- Var försiktig när du backar eller kör bakåt. Titta bakom dig innan du börjar backa och medan du backar för att se till att det inte finns några hinder i vägen.
- Var försiktig vid användning av tillbehör som kan ändra maskinens stabilitet, speciellt i sluttningar.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärenheten, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Håll händer och fötter borta från sittstödet. Det finns risk för skada på grund av klämning.

### VARNING

Skärsystemet fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av.

### VARNING

Var försiktig med skärenhetsgrupper som har flera skärenheter eftersom en skärenheten i rotation kan sätta de övriga i rotation.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador; vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

### Begränsad användning

- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, skydd som saknas eller sitter fel (uppsamlingspåse, sidotömningens skydd, den bakre tömningens skydd)
- Använd inte maskinen om tillbehören/ verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixra med säkerhetsanordningarna/mikrobrytarna.
- Utsätt inte maskinen för alltför hög belastning och använd inte en olämplig maskin för att utföra tungt arbete; användningen av en lämplig maskin minskar riskerna och förbättrar arbetets kvalitet.
- Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg. Den får endast användas (enligt vägtrafikförordningen) på privata marker som är stängda för trafik.

### 3.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå.

#### Underhåll

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Felaktiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras.
- När du justerar maskinen, var försiktig så att fingrarna inte kläms fast mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.
- Låt maskinen repareras av kvalificerad personal och använd endast originalreservdelar. På så sätt garanteras maskinens säkerhet över tid.
- Utför inte reparationer på batteriet. Reparationsverksamhet måste utföras av tillverkaren eller av en specialiserad serviceverkstad.



## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Ljudnivån och vibrationerna som anges i dessa instruktioner är maximala värden för maskinens användning. Användningen av ett skårsystem i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåckningar förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

### Förvaring

För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

## 3.5 MILJÖSKYDD

Miljöskydd måste vara en särskilt prioriterad aspekt i användningen av maskinen i respekt för medmänniskorna och vår miljö.

- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaftande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter; dessa avfall får inte kastas i soporna, utan måste separeras och lämnas in till lämpliga uppsamlingscentraler, som kommer att utföra materialåtervinning.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaftande av restmaterial.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en samlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaftande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i

enlighet med nationella föreskrifter, ska urladdade elektriska apparater samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett miljövänligt sätt. Om elektrisk utrustning slängs i en deponi eller kastas ute i naturen kan skadliga ämnen nå vattendragen och komma in i livsmedelskedjan, vilket skadar din hälsa och ditt välbefinnande. För ytterligare information om bortskaftande av produkten, kontakta kompetent myndighet för bortskaftande av hushållsavfall eller din återförsäljare.



Li-ion

Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de skaffas bort på ett miljövänligt sätt och enligt lokala lagstiftningar. Batteriet innehåller material som är farligt både för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

## 4. LÄRA KÄNNA MASKINEN

### 4.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

**Den här maskinen är en åkräsklippare.**

Maskinen är utrustad med en elmotor som driver skärenheten och en elmotor som styr dragkraften. Maskinen är försedd med bakre drivning.

Användaren kan köra maskinen och aktivera huvudreglagen när han/hon sitter på operatörsplatsen.

Säkerhetsanordningarna som monteras på maskinen förutser ett stopp av motorn och skärenheten inom några sekunder (avs. 7.2.2).

#### 4.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för att klippa gräs.

Särskilt modellerna:

- MP 84 Li 48 Serierna V1/V2 och MP 98 Li 48 Serierna V3 kan:
  1. klippa gräs och samla upp det i en uppsamlingspåse;
  2. klippa gräs och tömma ut det på baksidan (om det behövs);
  3. klippa, mala och lägga gräset på marken ("mulching") (i förekommande fall).

Modellerna:

- SD 98 Li 48 Serierna V1/V2 och SD 108 Li 48 Serierna V3 kan:
  1. klippa gräs och tömma ut det på sidan;
  2. klippa, mala och lägga gräset på marken ("mulching") (i förekommande fall).

Användningen av vissa tillbehör, som tillhandahålls av tillverkaren som originalutrustning eller som kan köpas separat, gör att det här arbetet kan utföras enligt olika operativa tillvägagångssätt som illustreras i denna instruktionsbok eller i instruktionerna som medföljer de enskilda tillbehören. På samma sätt går det att tillämpa extra tillbehör (om förutsett av tillverkaren) för att utöka den förutsedda användning till andra funktioner inom de gränser och villkoren som anges i instruktionerna som medföljer apparaten.

#### 4.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transport av andra personer, barn eller djur på maskinen vilket kan leda till allvarliga skador vid fall eller påverka en säker körning;
- tryck laster;
- använda maskinen på ostabila, hala, isiga, steniga eller ojämna marker, vattenpölar eller sumpmarker som inte tillåter en värdering av markens konsistens;
- sätta på skärenheten i områden utan gräs;
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp.

#### OBS

Felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör och att tillverkaren frånsäger sig allt ansvar, och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador på användaren eller tredje part.

#### 4.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässig bruk. Den är avsedd för "fritidsbruk" och måste användas av en enda operatör.

## 4.2 SÄKERHETSMÄRKNING

På maskinen sitter olika symboler (fig. 2). Deras syfte är att påminna operatören om beteenden som ska följas för att använda gräsklipparen med nödvändig uppmärksamhet och försiktighet. Symbolernas betydelse:



#### **VARNING**

Läs instruktionerna innan maskinen används.



#### **VARNING**

Ta ut nyckeln och läs instruktionerna innan någon form av underhåll eller reparation utförs.



#### **RISK FÖR UTKASTNING AV FÖREMÅL**

Arbeta inte utan att ha monterat det bakre tömningskyddet eller uppsamlingspåsen. (endast för modeller med bakre uppsamling).



#### **RISK FÖR UTKASTNING AV FÖREMÅL**

Arbeta inte utan att ha monterat sidotömnings riktplatta. (endast för modeller med bakre tömning)



#### **RISK FÖR UTKASTNING AV FÖREMÅL**

Håll personer på avstånd, utanför arbetsområdet under användning.



#### **RISK FÖR MASKINVÄLTNING**

Använd inte denna maskin på marklutning över 10°.



#### **VARNING FÖR KROSSNING**

Försäkra dig om att barn vistas på avstånd från maskinen när den är igång.



#### **SKÄRRISK**

Skärenheter i rörelse. Stick inte in händerna eller fötterna i skärenhetens hus.

#### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas ut. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

## 4.3 TYP SKYL T

På märkskylten anges följande uppgifter (fig. 1):

1. Ljudeffektnivån.
2. EG-certifiering av överensstämmelse.
3. Tillverkningsår.
4. Typ av maskin.
5. Serienummer.
6. Tillverkarens namn och adress.
7. Artikelnummer.
8. Max. varvtal.
9. Vikt i kg.
10. Elektrisk skyddsgrad.
11. Nominell spänning.
12. Batterikapacitet.

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontaktar en serviceverkstad.

### OBSERVERA

Exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

## 4.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter som följande funktioner motsvarar (Bild 1):

- A. Skärenhetsgrupp:** det är en enhet som består av vevhuset, som skyddar de roterande skärenheterna, och skärenheterna.
- B. Skärenheter:** detta är delarna som klipper gräset; flikarna på knivändarna gör att det klippta gräset förs mot utkastningsrännan.
- C. Sidotömningens riktplatta:** är en skyddsanordning och förhindrar att skårsystemen slungar iväg föremål, som eventuellt samlats upp, långt från maskinen (endast för modeller med sidotömning).
- D. Utkastningsränna:** del mellan skärenhetsgruppen och uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling).
- E. Uppsamlingspåse:** utöver att samla upp gräset som klippts utgör den en säkerhetsfunktion genom att förhindra att eventuella föremål som samlas upp av skärenheterna slungas iväg långt från maskinen (endast för modeller med bakre tömning).
- F. Bakre tömningsskydd (kan beställas):** monteras istället för uppsamlingspåsen och förhindrar att eventuella föremål som samlas upp av bladen kan slungas

på avstånd från maskinen (endast för modeller bakre uppsamling).

- G. Försärsäte:** operatörens arbetsläge under arbetet. Sätet är försett med en sensor som känner av förarens närvaro och som annars utlöser säkerhetsanordningarna.
- H. Bladmotor:** sätter skårsystemet i drift.
- I. Växelmotor:** ger rörelse till hjulen.
- J. Batteri:** ger energi till motorerna och till maskinens alla elektriska komponenter.
- K. Främre stötdämpare:** skyddar maskinens framdelar.
- L. Ratt:** styr framhjulen.
- M. Knappar:** gränssnitt som grupperar huvudkommandona för att använda maskinen.

## 5. MONTERING

### VARNING

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror. Använd inte maskinen innan du har slutfört indikationerna i avsnittet "MONTERING".

Av lagrings- och transportskäl monteras vissa maskindelar inte direkt i fabriken, utan ska monteras efter att gräsklipparen har tagits ut ur förpackningen.

Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för förflyttning av maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.

## 5.1 MONTERINGSKOMPONENTER

I emballaget finns de komponenter som ska monteras och som anges i följande tabell:

	Beskrivning
1	Ratt
2	Täckning av instrumentpanelen och komponenter för montering av ratten
3	Förarsäte
4	Batteriladdare
5	Främre stötdämpare
6	Skyddshjul
7	Påse med tillhörande monteringsdetaljer och anvisningar (endast för modeller med bakre uppsamling).
8	Den nedre delen av den bakre plattan, påsens stöd och tillhörande tillbehör för slutförande och montering (endast för modeller med bakre tömning)
9	Sidotömningens riktplatta (endast för modeller med sidotömning)
10	Sidoförstärkningar på skärenheterna (endast för modeller med sidotömning, i förekommande fall).
11	Påse med: - bruksanvisningar och dokument - monteringskruvar för sätet - utrustning för montering av sidotömningens riktplatta (endast för modeller med sidotömning) - 2 startnycklar
12	Hållare för mobiltelefon (om sådan finns).

### 5.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Avlägsna maskinen från förpackningen på följande sätt:
  - ställ skärenhetsgruppen på högsta höjd (avs. 6.4) för att undvika att skada när maskinen körs ner från lastpallen;
  - flytta den bakre växellådans frigöringspak till oläst läge (par. 6.3);
  - kör ner maskinen från lastpallen.

## 5.2 MONTERING AV RATTEN

1. Ställ maskinen på plan mark och ställ framhjulen rakt.
2. Montera navet (bild 3.A) på styraxeln (bild 3.B), se till att tappen (bild 3.C) sitter korrekt i navsätet.
3. Montera instrumentpanelens skydd (fig. 3.D) genom att sticka in klickfästena på avsedda platser.
4. Montera ratten (fig. 3.E) på navet (fig. 3.A) så att ekrarna pekar mot sätet.
- 5a. **Endast för ratt av typen "I"** - Introducera distansmätaren (bild 3.F) och fäst ratten med hjälp av medföljande skruvar (bild 3.G), i angiven sekvens.
- 5b. **Endast för ratt av typen "II"** - Fäst ratten med hjälp av medföljande skruvar (bild 3.F, 3.G), i angiven sekvens.
- 6a. **Endast för ratt av typen "I"** - Montera rattskyddet (bild 3.H) genom att fästa det i sitt säte.
- 6b. **Endast för ratt av typen "II"** - Montera mobilstödet (bild 3.H) genom att placera det i sitt säte.

## 5.3 MONTERING AV SÄTET

Montera sätet (bild 4.A) på plattan (bild 4.B) genom att använda skruvar (bild 4.C).

## 5.4 MONTERING AV FRÄMRE STÖTDÄMPARE

- 1a. **Endast för stötdämpare av typen "I"** - Montera de främre stötdämparna (bild 5.A) på ramens undersida (bild 5.B) med hjälp av de fyra skruvarna (bild 5.C).
- 1b. **Endast för stötdämpare typ "II"**
  1. Montera de två stöden (bild 5.A) och (bild 5.B) på ramens nedre del (bild 5.C) och respektera monteringsriktningen som anges i bilden: R= höger; L= vänster.
  2. dra åt skruvarna ordentligt (bild 5.D).
  3. Fäst de främre stötdämparna (bild 5.E) på stöden (bild 5.A) e (bild 5.B) med hjälp av skruvar (bild 5.F) och muttrar (bild 5.G).

## 5.5 MONTERING AV SIDOTÖMNINGENS RIKTPLATTA (ENDAST FÖR MODELLER MED SIDOTÖMNING)

1. Från insidan av sidotömningens riktplatta (fig. 6.A), montera fjädern (fig. 6.B) genom att föra in klämman (fig. 6.B.1) i

- hålet och vrida den så att både fjädern (fig. 6.B) och klämman (fig. 6.B.2) placerats ordentligt i respektive säte.
2. Placera sidotömningens riktplatta (fig. 6.A) i höjd med stöden (fig. 6.C) på skärenhetsgruppen. Använd en skruvmejsel och vrid den andra klämman (fig. 6.B.2) på fjädern (fig. 6.B) så att den placeras på utsidan av sidotömningens riktplatta.
  3. Sätt in tappen (fig. 6.D) i hålen på stöden (fig. 6.C) och sidotömningens riktplatta och för in den i fjäderns spior (fig. 6.B) tills den skärade änddelen skjuter ut från stödet som sitter längst in.
  4. Sätt in fjädersprinten (bild 6.E) i hålet (bild 6.D.1) på tappen (bild 6.D) och vrid tappen tillräckligt för att kunna vika de två ändarna (fig. 6.E.1) på fjädersprinten, (med en tång), så att den inte kan dras ut och göra så att tappen läcker (fig. 6.D).

#### **⚠ VARNING**

Se till att fjädern fungerar korrekt och att sidotömningens riktplatta hålls i en stabil nedsänkt position och att stiftet är ordentligt isatt så att det inte av en olyckshändelse åker ut. Säkerställa sidotömningens skydd (bild 7.A) är nedsänkt och blockerat av säkerhetsspaken (bild 7.B).

#### **⚠ VARNING**

Innan nedmontering och underhåll av ventilationsrutan, kom ihåg att skjuta fram säkerhetsspaken (bild 8.B) och lyfta upp sidotömningens skydd (bild 8.A) för att bekräfta nedmonteringen.

#### **OBSERVERA**

För att nedmontera ventilationsrutan, utför stegen i motsatt ordning till monteringen.

### **5.6 MONTERING AV SIDOFÖRSTÄRKNINGAR PÅ SKÄRENHETERNA (ENDAST FÖR MODELLER MED SIDOTÖMNING, I FÖREKOMMANDE FALL)**

Slutför monteringen av skäranordningsenheten genom att montera sidoförstärkningarna på skäranordningsenhetens profil med hjälp av respektive skruvar (bild 9)

### **5.7 MONTERING OCH KOMPLETTERING AV DEN BAKRE PLATTAN (ENDAST FÖR MODELLER MED BAKRE UPPSAMLING)**

1. Montera de två nedre fästena (bild 10.A) och (bild 10.B), respektera monteringsriktningen som anges i bilden, fäst dem med skruvarna (bild 10.C) och muttrarna (bild 10.D), dra åt dem ordentligt.
2. Ta bort de båda skruvarna (bild 10.H), som kommer att användas senare.
3. Montera den nedre delen (bild 10.E) av plattan och fäst den på de nedre fästena med skruvarna (bild 10.F) och muttrarna (bild 10.G), utan att dra åt dem helt.
4. Slutför fastsättningen av bakplattans nedre del (bild 10.E) genom att dra åt de två centrala skruvarna (bild 10.H), som tidigare tagits bort, och de fyra övre skruvarna (bild 10.I)
5. Dra åt de båda nedre muttrarna ordentligt (bild 10.G).
6. Sätt in spaken (bild 10.J) på indikatorn för full uppsamlingspåse i sitt säte (bild 10.K) och tryck ned den tills ett klick hörs.
7. Montera uppsamlingspåsens båda stöd (bild 10.L) och (bild 10.M), respektera monteringsriktningen som anges i bilden och fäst med skruvar (bild 10.N) och elastiska brickor (bild 10.O), skruva åt dem ordentligt.

### **5.8 MONTERING AV UPPSAMLINGSPÅSEN (ENDAST FÖR MODELLER MED BAKRE UPPSAMLING) (ENDAST FÖR MODELLER AV TYPEN "III")**

1. Använd knapparna för öppning/stängning av uppsamlingspåse (bild 13.U, V) för att rikta in tvåkamspaken (bild 11.A) med stöd (bild 11.B) för gräsklippare.

#### **OBSERVERA**

För att utföra inriktningen och sedan manuellt justera läget för tvåkamspaken (bild 11.A), är det nödvändigt att hålla uppsamlingspåsens öppnings- (bild 13.U) och stängningsknapp (bild 13.V) intryckt.

2. Haka fast uppsamlingspåsen (bild 16.A) i stöden (bild 16.B) och centrera den i förhållande till den bakre plattan.

Centreringen säkerställs genom att använda det högra stödet som sidostöd.

3. Stäng uppsamlingspåsen (bild 11.C) genom att hålla knappen för påsstängning intryckt (bild 13.V).

## OBSERVERA

För att ta bort uppsamlingspåsen (bild 11.C), lyft den på ett sådant sätt att du håller ett avstånd från plattan på cirka 10 ÷ 15 cm, som visas i bild 11.

## 6. KONTROLLREGLAGE

### 6.1 TÄNDNINGSLÅS

Detta nyckelkommando har funktionen som en allmän strömbrytare, som aktiverar eller inaktiverar maskinens tändningskrets. Nyckelbrytaren (fig. 12.A) har 2 lägen:

1. **Urkopplad nyckel.** Strömkretsen är avstängd och maskinen stängs av. Ingen funktion är aktiverbar
2. **Helt inkopplad nyckel.** Maskinen är klar för påslagning.

### 6.2 KÖRPEDAL

Körpedalen (Fig. 12.F) aktiverar driften till hjulen och reglerar maskinens hastighet, både framåt och bakåt.



1. **Framåtkörning:** när pedalens trycks framåt kör maskinen framåt. Genom att öka trycket på pedalens ökar maskinens hastighet stegvis.



2. **Backning:** när pedalens trycks bakåt kör maskinen bakåt. Genom att minska trycket på pedalens sänks maskinens hastighet stegvis.

3. **Parkering:** när pedalens släpps kopplas en färdbröms automatiskt in för att bromsa maskinen tills den stannar. Den hindrar all rörelse tills körpedalen trycks in igen.

## OBSERVERA

Körpedalen avaktiveras när operatören lämnar förarstolen.

### 6.3 SPAK FÖR ATT KOPPLA IN/UR KRAFTÖVERFÖRINGEN

Med spaken för att koppla in/ur kraftöverföringen (fig. 12.H) går det att flytta maskinen manuellt utan att behöva starta den. Detta kommando har två lägen, vilket anges av följande symboler:



1. **Inkopplad transmission:** flytta spaken (fig. 12.H) i horisontellt läge (A). Maskinen kan flyttas på normalt sätt genom att starta den.



2. **Urkopplad transmission:** flytta spaken (fig. 12.H) nedåt (B). Maskinen kan flyttas för hand utan att starta den.

## ⚠ VARNING

Maskinen får bara flyttas för hand på plan mark.

## ⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Spaken för in/urkoppling får aldrig vara i mellanläget. I det läget kan transmissionen överhettas och skadas.

### 6.4 REGLERINGSSPAK FÖR KLIPPHÖJD

#### 6.4.1 Regleringsspak (endast för modeller av typ "I" och "II")

Med denna spak (bild 12.G) kan man höja och sänka skärenhetsgruppen och placera den på en av de 7 olika klipphöjderna.



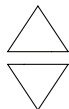
De sju lägena anges från "1" till "7" på den avsedda skylten som motsvarar lika många klipphöjder mellan 3 och 8 cm.



För att flytta från en position till en annan måste spaken flyttas i sidled och placeras i ett av stoppskåromna.

#### 6.4.2 Regleringsspak (endast för modeller av typ "III")

Med dessa knappar kan man höja (bild 13.S) och sänka (bild 13.T) skärenhetsgruppen och placera den på en av de 7 olika klipphöjderna.



De sju lägena anges grafiskt på displayen (bild 13.W) och motsvarar lika många klipphöjder mellan 3 och 8 cm.

För att flytta från en position till en annan, tryck på regleringsknapparna (bild 13.S, bild 13.T) tills önskad position nås. Alternativt, genom att hålla ner en av de två regleringsknapparna, är det möjligt att ändra höjden på klippenheten kontinuerligt upp till önskat läge.

#### OBSERVERA

Om nyckeln är helt isatt (bild 12.A), är det möjligt att trycka på backknappen (bild 13.C) tillsammans med höjnings- (bild 13.S) och sänkningsknapparna (bild 13.T) för att höja eller sänka skärenheterna även när föraren inte sitter ombord.

#### 6.5 NÖDSTOPPSKNAPP

Nödknappen (Fig. 12.B) gör att maskinen kan stoppas omedelbart i en nödsituation. Knappen har två lägen:



**1. Aktiverad:** genom att trycka på nödknappen stoppas motorerna på skär- och dragregleringarna.



**2. Avaktiverad:** vrid nödknappen medurs för att inaktivera den och återställa alla funktioner. Upprepa startproceduren för att starta maskinen via nyckeln (kap. 7.4).

#### OBSERVERA

Med nödknappen aktiv går det inte att starta maskinen.

#### ⚠ OBS

Nödknappen ska aldrig användas som en vanlig metod för att stoppa maskinen.

#### 6.6 EXTRAUTTAG FÖR USB-TILLBEHÖR

Detta uttag (fig. 12.I) kan ladda USB-enheter. Dess funktion är endast för laddning. Uttaget har ingen kommunikationsfunktion med den anslutna USB-enheten.

Uttaget är bara spänningsförande när nyckeln (fig. 12.A) är i helt inkopplad.

Ladda inte tillbehöret som är anslutet till USB-uttaget i regniga, fuktiga förhållanden eller vid höga temperaturer med direkt exponering för solljus. Användning under ovannämnda förhållanden leder till att garantin förverkas och tillverkaren fransäger sig allt ansvar vid problem.

Öppna inte USB-kontakten i regniga eller dammiga områden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar vid skada på tillbehöret som är anslutet till USB -uttaget eller förlust av data under dess användning.

#### 6.7 AKUSTISK SIGNALANORDNING

- Dubbel ljudsignal indikerar att uppsamlingspåsen saknas. Kontrollera att det finns en uppsamlingspåse och att den är korrekt monterad (endast för modeller med bakre uppsamling).
- Utsändningen av en kontinuerlig ljudsignal indikerar att uppsamlingspåsen är full. Se till att den töms (se kap. 7.5.4) (endast för modeller med bakre uppsamling).
- En enda ljudsignal indikerar bristen på samtycke till klippning bakåt. Se ikonerna fig. 13.C.
- Utsändningen av en intermitterande ljudsignal indikerar att nyckeln är isatt men att maskinen inte har startats inom några minuter efter att den satts i.

## 6.8 TIPPNINGSSPAK FÖR UPPSAMLINGSPÅSEN (I FÖREKOMMANDE FALL, ENDAST FÖR MODELLER MED BAKRE UPPSAMLING)

Denna spak, som kan tas bort från sitt säte, gör att uppsamlingspåsen kan tippas för tömning, vilket minskar operatörens ansträngning (bild 12.E).

## 6.9 KNAPPAR

Beroende på modell kan din maskin utrustas med en av knappatsversionerna (bild 12.C, bild 12.D och bild 12.L) som beskrivs nedan:

### 6.9.1 Knappar (typ "I") fig. 13



**Startknapp av maskinen**  
Med nyckeln helt insatt startar denna knapp (bild 13.A) maskinen och aktiverar alla funktioner.

#### OBSERVERA

Om alla säkerhetsvillkor är uppfyllta tänds ikonen "READY" (fig. 13.K) och maskinen är klar att användas (se par. 7.4).



**Knapp för inkoppling/urkoppling av skärenheterna**  
Genom att trycka på knappen fig. 13.B skärenordningarna är inkopplade / urkopplade.

- När klippanordningarna är inkopplade blir de i drift efter några sekunder.
- När skärenheterna kopplas ur aktiveras samtidigt en broms som stoppar rotationen efter några sekunder.

#### OBSERVERA

Om skärenheterna kopplas in utan att gällande säkerhetsförhållanden har iakttagits stannar motorn och kan inte startas om (se avs. 7.2.2).



**Knapp för aktivering av klippning med ilagd back**  
Genom att hålla knappen nedtryckt fig. 13.C medgivande ges för omvänd klippning. För att klippa bakåt, koppla in klippanordningarna och håll samtidigt knappen intryckt.

#### OBSERVERA

Underlåtenhet att gå med på klippning bakåt signaleras av en enda hörbar signal.



**Strömknapp för strålkastare**  
Tryck på knappen bild 13.D strålkastarna tänds/släcks. Med lamporna tända visas ikonen bild 13.L.



**Uppmärksamhetsikon**  
Ikonen fig. 13.E, om det är upplöst, indikerar det att säkerhetsvillkoren eller ett eventuellt fel på maskinen inte följs (se kap. 15).



**Led batteri**  
Lysdioderna fig. 13.F anger normalt laddningsnivån för maskinbatterierna, men särskilda kombinationer av deras belysningsstatus ger information om maskinfel (se kap. 15).



**Ikon "Ready"**  
Ikonen fig. 13.K tänds när maskinen är på och redo att användas.



**Ikon "Bluetooth"**  
Ikonen fig. 13.M tänds när maskinen och datautbytesenheten är anslutna.



**Ikon för styrenhet och/eller övertemperatur**  
Ikonen fig. 13.N indikerar överhettning av elektriska komponenter. Se kap. 15.



**Ikon spak för att koppla in/ur kraftöverföringen**  
Ikonen fig. 13.O tänds när överföringen inte är inkopplad (se avs. 6.3 och kap. 15).





### **Inbyggd närvarokon av operatör**

Ikonen fig. 13.P tänds om operatören inte är vid sätet (se punkt 7.2.2).



### **Ikon nödstoppknapp**

Ikonen fig. 13.Q tänds om nödknappen är aktiverad (se par. 6.5).



### **Knapp för aktivering av klippning med ilagd back**

Genom att hålla knappen nedtryckt fig. 13.C medgivande ges för omvänd klippning. För att klippa bakåt, koppla in klippanordningarna och håll samtidigt knappen intryckt.

---

#### **OBSERVERA**

Underlåtenhet att gå med på klippning bakåt signaleras av en enda hörbar signal.

---

## **6.9.2 Knappar (typ "II") fig. 13**



### **Startknapp av maskinen**

Med nyckeln helt insatt startar denna knapp (bild 13.A) maskinen och aktiverar alla funktioner.

---

#### **OBSERVERA**

Om alla säkerhetsvillkor är uppfyllda tänds ikonen "READY" (bild 13.K) och maskinen är klar att användas (se kap. 7.4).

---



### **Strömknapp för strålkastare**

Tryck på knappen bild 13.D strålkastarna tänds/släcks. Med lamporna tända visas ikonen bild 13.L.



### **Knapp för inkoppling/urkoppling av skärenheterna**

Genom att trycka på knappen fig. 13.B skärnanordningarna är inkopplade / urkopplade.

- När klippanordningarna är inkopplade blir de i drift efter några sekunder.
- När skärenheterna kopplas ur aktiveras samtidigt en broms som stoppar rotationen efter några sekunder.

---

#### **OBSERVERA**

Om skärenheterna kopplas in utan att gällande säkerhetsförhållanden har iakttagits stannar motorn och kan inte startas om (se avs. 7.2.2).

---



### Knapp "CRUISE CONTROL"

Genom att trycka på knappen fig. 13. Gaktiveras/inaktiveras funktionen "CRUISE CONTROL". Farthållaren är ett kommando som låter dig behålla önskad hastighet i framväxel, utan att behöva hålla dragpedalen nedtryckt.

- Om man trycker på knappen "CRUISE CONTROL" (Fig. 13.G) medan man kör framåt kommer maskinen att bibehålla aktuell hastighet utan att behöva trycka på dragpedalen (Fig. 12.F). När funktionen är aktiv visas ikonen fig. 13.I.

### OBSERVERA

I motsats kan funktionen "CRUISE CONTROL" inte aktiveras.

### OBSERVERA

I uppförslut eller nedförslut kan hastigheten ändras något i förhållande till den som ställdes in på plan mark.

Gör följande för att koppla ur anordningen och återställa läget där körhastigheten styrs med körpedalen (fig. 12.F):

- tryck på knappen fig. 13.G. eller
- tryck på körpedalen (fig. 12.F).



### Knapp för hastighetsväljare för skärenhet

Med denna knapp (fig. 13.H) är det möjligt att välja 3 olika rotationshastigheter för skärenhet.

1. ECO: Skärenhetens rotationshastighet reduceras för att förlänga batteriets livslängd. När funktionen är aktiv lyser ikonen "blad" (fig. 13.J).

### ⚠ VARNING

Det avråds att använda detta läge under svåra klippningsförhållanden (klippning med tätt, högt, fuktigt gräs).

2. NORMAL: skärenhetens standardvarvtal för användning under normala gräsklippningsförhållanden
3. BOOST: Skärenhetens rotationshastighet ökas vid gräsklippning under svåra förhållanden (tätt, högt, fuktigt gräs). När funktionen är aktiv lyser ikonen "roterande blad" (fig. 13.R). Batteriets autonomi minskar.

### Uppmärksamhetsikon

Ikonen fig. 13.E, om det är upplyst, indikerar det att säkerhetsvillkoren eller ett eventuellt fel på maskinen inte följs (se kap. 15).



### Led batteri

Lysdioderna fig. 13.Fanger normalt laddningsnivån för maskinbatterierna, men särskilda kombinationer av deras belysningsstatus ger information om maskinfel (se kap. 15).



### Ikon "Ready"

Ikonen fig. 13.K tänds när maskinen är på och redo att användas.



### Ikon "Bluetooth"

Ikonen fig. 13.M tänds när maskinen och datautbytesenheten är anslutna.





### **Ikon för styrenhet och/ eller övertemperatur**

Ikonen fig. 13.N indikerar överhettning av elektriska komponenter. Se kap. 15.



### **Ikon spak för att koppla in/ ur kraftöverföringen**

Ikonen fig. 13.O tänds när överföringen inte är inkopplad (se avs. 6.3 och kap. 15).



### **Inbyggd närvarokon av operatör**

Ikonen fig. 13.P tänds om operatören inte är vid sätet (se punkt 7.2.2).



### **Ikon nödstoppsknapp**

Ikonen fig. 13.Q tänds om nödknappen är aktiverad (se par. 6.5).



### **Ikon ECO**

Ikonen fig. 13.J tänds när ECO-klippläge är valt.



### **Ikon BOOST**

Ikonen fig. 13.R tänds när BOOST-klippläge är valt.

## **6.9.3 Knappsats (typ "III") bild 13**



### **Startknapp av maskinen**

Med nyckeln helt insatt startar denna knapp (bild 13.A) maskinen och aktiverar alla funktioner.

#### **OBSERVERA**

Om alla säkerhetsvillkor är uppfyllda lyser den vita delen av displayens cirkulära del (bild.13III.F, 13III.Y, 13III.Z) och status visas på batteri (13.F och 13.Y), klipp höjd (13.W) och aktiva funktioner. Maskinen är klar att användas (se kap. 7.4).



### **Knapp för inkoppling/ urkoppling av skärenheterna**

Genom att trycka på knappen fig. 13.B skäransordningarna är inkopplade / urkopplade.

- När klippansordningarna är inkopplade blir de i drift efter några sekunder.
- När skärenheterna kopplas ur aktiveras samtidigt en broms som stoppar rotationen efter några sekunder.

#### **OBSERVERA**

Om skärenheterna kopplas in utan att gällande säkerhetsförhållanden har iakttagits stannar motorn och kan inte startas om (se avs. 7.2.2).



### **Knapp för aktivering av klippning med ilagd back**

Genom att hålla knappen nedtryckt fig. 13.C medgivande ges för omvänd klippning. För att klippa bakåt, koppla in klippansordningarna och håll samtidigt knappen intryckt.

#### **OBSERVERA**

Underlåtenhet att gå med på klippning bakåt signaleras av en enda hörbar signal.



### **Strömknapp för strålkastare**

Tryck på knappen bild 13.D strålkastarna tänds/släcks. Med lamporna tända visas ikonen bild 13.L.



### Knapp "CRUISE CONTROL"

Genom att trycka på knappen fig. 13. Gaktiveras/inaktiveras funktionen "CRUISE CONTROL". Farthållaren är ett kommando som låter dig behålla önskad hastighet i framväxeln, utan att behöva hålla dragpedalen nedtryckt.

- Om man trycker på knappen "CRUISE CONTROL" (Fig. 13.G) medan man kör framåt kommer maskinen att bibehålla aktuell hastighet utan att behöva trycka på dragpedalen (Fig. 12.F). När funktionen är aktiv visas ikonen fig. 13.I.

### OBSERVERA

I motsats kan funktionen "CRUISE CONTROL" inte aktiveras.

### OBSERVERA

I uppförslut eller nedförslut kan hastigheten ändras något i förhållande till den som ställdes in på plan mark.

Gör följande för att koppla ur anordningen och återställa läget där körhastigheten styrs med körpedalen (fig. 12.F):

- tryck på knappen fig. 13.G. eller
- tryck på körpedalen (fig. 12.F).



### Knapp för hastighetsväljare för skärenhet

Med denna knapp (fig. 13.H) är det möjligt att välja 3 olika rotationshastigheter för skärenhet.

1. ECO: Skärenhetens rotationshastighet reduceras för att förlänga batteriets livslängd. När funktionen är aktiv lyser ikonen "blad" (fig. 13.J).

### ⚠ VARNING

Det avråds att använda detta läge under svåra klippningsförhållanden (klippning med tätt, högt, fuktigt gräs).

2. NORMAL: skärenhetens standardvarvtal för användning under normala gräsklippningsförhållanden
3. BOOST: Skärenhetens rotationshastighet ökas vid gräsklippning under svåra förhållanden (tätt, högt, fuktigt gräs). När funktionen är aktiv lyser ikonen "roterande blad" (fig. 13.R). Batteriets autonomi minskar.

### Regleringsknappar för klipphöjd

Med dessa knappar kan man höja (bild 13.S) och sänka (bild 13.T) skärenhetsgruppen och placera den på en av de 7 olika klipphöjderna. Se kapitel 6.4.2.



### Knappar för öppning/stängning av uppsamlingspåse

Genom dessa knappar är det möjligt att öppna (bild 13.U) och stänga (bild 13.V) uppsamlingspåsen. Se kapitel 7.5.4.



### Uppmärksamhetsikon

Ikonen fig. 13.E, om det är upplyst, indikerar det att säkerhetsvillkoren eller ett eventuellt fel på maskinen inte följs (se kap. 15).



### Led batteri

Lysdioderna fig. 13.F anger normalt laddningsnivån för maskinbatterierna, men särskilda kombinationer av deras belysningsstatus ger information om maskinfel (se kap. 15).



### Ikon "Bluetooth"

Ikonen fig. 13.M tänds när maskinen och datautbytesenheten är anslutna.



### Ikon för styrenhet och/ eller övertemperatur

Ikonen fig. 13.N indikerar överhettning av elektriska komponenter. Se kap. 15.



### Ikon spak för att koppla in/ ur kraftöverföringen

Ikonen fig. 13.O tänds när överföringen inte är inkopplad (se avs. 6.3 och kap. 15).



### Inbyggd närvaroikon av operatör

Ikonen fig. 13.P tänds om operatören inte är vid sätet (se punkt 7.2.2).



### Ikon nödstoppknapp

Ikonen fig. 13.Q tänds om nödknappen är aktiverad (se par. 6.5).



### Ikon ECO

Ikonen fig. 13.J tänds när ECO-klipppläge är valt.



### Ikon BOOST

Ikonen fig. 13.R tänds när BOOST-klipppläge är valt.



### Ikon för uppsamlingspåse

Ikonen på bild 13.X anger att uppsamlingspåsen är upplyft och måste stängas igen innan arbetet återupptas.



### Ikon för klipphöjd

Ikonen på bild 13.W är grafiskt indelad i sju delar, där var och en av dessa anger olika klipphöjder.



### Procentsiffror för laddning av batteri

Siffrorna i bild 13.Y anger batteriets laddningsprocent.

#### OBSERVERA

När maskinen uppvisar en anomali, anger siffrorna en numerisk felkod som identifierar anomalien.

#### ! VARNING

Vid behov, lämna den numeriska felkoden till en specialiserad serviceverkstad.



### Indikator för strömförbrukning

Indikatorn i bild 13.Z anger strömförbrukningsnivån för batteriet för maskinens del.

#### OBSERVERA

För att öka batteriets varaktighet, reglera klipphöjden och maskinens körhastighet så att batteriets absorption bibehålls i indikatorns gröna område.

## 6.10 BLUETOOTH-FUNKTION (I FÖREKOMMANDE FALL)

Bluetooth-funktionen möjliggör direkt trådlös anslutning mellan maskinen och en enhet över en kort sträcka. Det är nödvändigt att en app installeras på enheten för datautbyte:

1. ladda ner appen via QR-koden på bild 44.
2. följ alla instruktioner.



Bluetooth-anslutningen aktiveras automatiskt när maskinen startas och den lyckade anslutningen med enheten bekräftas av tändningen av ikonen fig. 13.M.

Kontrollera att anslutningen till enheten/appen är aktiv.

## 7. ANVÄNDNING AV MASKINEN

### VARNING

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

### 7.1 FÖRBEREDANDE ÅTGÄRDER

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

#### 7.1.1 Kontroll av batteriet

Innan maskinen används för första gången efter inköp, gör en komplett uppladdning av batteriet (kap. 8.2.2).

Kontrollera batteriladdningen före varje användning (bild 13.F).

#### 7.1.2 Reglering av sätet

För att ändra sitsens läge, lossa de fyra fästskruvarna (fig. 14.A) och skjut den längs spåren på stödet. När du har hittat positionen drar du åt de fyra skruvarna helt (bild 14.A).

#### 7.1.3 Däcktryck

Däcken måste ha rätt tryck för att skärenhetsgruppen ska ligga absolut plant så att gräsmattan således kan klippas jämnt.

1. Skruva loss skyddshuvarna.
2. Koppla ventilerna till ett tryckluftsuttag försett med manometer (fig. 15).
3. Reglera trycket till de värden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

#### 7.1.4 Förberedelse av maskinen för arbetet

### OBSERVERA

Denna maskin gör att du kan klippa gräs på olika sätt; innan du börjar arbeta ska du förbereda maskinen enligt hur du tänker klippa gräset.

#### a. Inställning inför klippning och sidotömning av gräset på marken (endast för modeller med sidotömning):

Säkerställ alltid att ventilationsrutans inre spiralfjäder (bild 6.B) och säkerhetsspaken (fig. 7.B, 8.B) fungerar korrekt och att de hålls i ett jämnt nedsänkt läge.

#### b. Förberedelse inför klippning och uppsamling av gräs i uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling typ "I" och "II")

Haka fast uppsamlingspåsen (bild 16.A) i stöden (bild 16.B) och centrera den i förhållande till den bakre plattan. Centrerings säkerställs genom att använda det högra stödet som sidostöd. Försäkra dig om att det inre röret för uppsamlingspåsens öppning kopplas fast på den avpassade låshaken (fig. 16.C).

#### c. Förberedelse inför klippning och uppsamling av gräs i uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling typ "III")

Se kap. 5.8.

#### d. Förberedelse inför klippning och uppsamling av gräs (endast för modeller med bakre uppsamling)

Om du vill arbeta utan uppsamlingspåsen kan du beställa en sats med bakre tömningsskydd (bild 17; kap. 16.5) som ska fästas på bakplattan enligt beskrivningen i tillhörande anvisningar.

#### e. Förberedning för klippning och strimla gräset

Om du vill klippa gräset, finmal det och lämna det på marken. En sats för "mulching" (kap. 16.1) kan beställas och ska fästas enligt instruktionerna som ges.

#### 7.1.5 Placering av skyddshjulen

Skyddshjulen ska minska risken att delar av gräsmattan rycks bort, som orsakas då skärenhetsgruppens kant dras mot den ojämna marken. Placera hjulen enligt anvisningarna (avs. 8.3).

### 7.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför följande säkerhetskontroller och kontrollera att resultaten överensstämmer med uppgifterna i tabellerna.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Utför alltid säkerhetskontroller före användningen.

### 7.2.1 Kontroll av den allmänna säkerheten





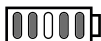





Föremål	Resultat
Batteri	Ingen skada på dess hölje, på locket.
Skydd för uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling).	Hela. Inga skador. Monterade riktigt.
Skydd för sidotömning (endast för modeller med sidotömning).	Helt. Inga skador. Korrekt monterad.
Elkablar.	Isoleringen är hel. Inga mekaniska skador.

Föremål	Resultat
Kör maskinen framåt och bakåt och släpp körpedalen.	Maskinen saktar ner och stannar.
Säkerhetsanordningar	Deras funktion beskrivs i avs. 7.2.2

### 7.2.2 Kontroll av säkerhetsanordningarna

Säkerhetsanordningarna utlöses efter två olika kriterier:

- A. hindrar den elektriska motorn från att starta om något av gällande säkerhetsförhållanden inte har iakttagits;
- B. stoppar den elektriska motorn även om endast ett säkerhetsvillkor saknas.

Tillstånd	Åtgärd	Resultat
Operatören sitter. Dragpedal i neutralläge (pedalen släppt). Avaktiverad nödstoppknapp.	Sätt i säkerhetsnyckeln i botten.	Maskinen är klar för påslagning.
Maskin påslagen eller i rörelse.	Operatören reser sig från förarstolen.	Alla tjänster inaktiveras. Ikonen fig. 13.E blinkar och tänds ikonen fig. 13.P.  
Operatören sitter. Drivpedal i framåt- eller bakåtläge.	Prova att slå på maskinen.	Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.O förblir tända, batterilampor 1, 2, 4 och 5 blinkar. <b>Knappsats typ "I" och "II"</b>    <b>Knappsats typ "III"</b>   
Aktiverad nödstoppknapp.	Prova att slå på maskinen.	Maskinen startar. Ikonen fig. 7.E blinkar och tänds ikonen fig. 7.Q. Drag- och klippanordningar fungerar inte.  
Skärenheter inkopplade	Bakåt aktiveras utan att hålla ned knappen för godkännande av bakåtklippning.	Skärenheterna kopplas ur.
Skärenheter inkopplade.	Lyft uppsamlingspåsen eller ta bort det bakre tömningskyddet (endast för modeller med bakre uppsamling).	Skärenheterna kopplas ur.

Tillstånd	Åtgärd	Resultat
Maskin påslagen och i rörelse.	Dragpedalen släpps.	Maskinen saktar ner och stannar.
Maskin påslagen och i rörelse.	Provkörning.	Inga konstiga vibrationer, inget konstigt ljud, korrekt funktion av ratt, manöverdon och pedaler.

## **⚠ FARA**

Om något av resultaten skulle skilja sig från det som anges i tabellerna, använd inte maskinen. Kontakta ett servicecenter för att låta utöra nödvändiga kontroller och reparationer.

## **OBSERVERA**

Tänk alltid på att säkerhetsanordningarna hindrar elmotorn från att starta när säkerhetsvillkoren inte respekteras. I dessa fall, när starttillståndet har återställts, ta bort nyckeln innan du startar maskinen igen.

## **7.3 ANVÄNDNING PÅ SLUTTANDE MARK**

Respektera gränserna som anges i tabellen "Tekniska data" och i bild 18, oavsett körriktning.

Kom att ihåg ingen sluttning är "säker". Var särskilt uppmärksam vid arbete på sluttande marker. Gör så här för att undvika en tippning eller inte förlora kontrollen över maskinen:

- Klipp aldrig tvärs över sluttningar. För klippning i sluttningar. Klipp uppåt/nedåt sluttningen, aldrig tvärs över vid framåtkörning. Vid byte av riktning, se till att framhjulen inte stöter emot hinder (stenar, kvistar, rötter el. dyl.) som kan få maskinen att glida i sidled, välta eller att kontrollen förloras.
- Stanna inte och starta inte tvärt i upp- eller nedförsbacke.
- Koppla dragkraften långsamt och mycket försiktigt för att undvika att maskinen stegrar sig.
- Minska hastigheten:
  - innan byte av körriktning och i snäva kurvor;
  - innan du tar dig an en sluttning, särskilt nedför, för att säkerställa en säker bromssträcka.
- Lägg aldrig i backen för att sänka hastigheten i backar: det kan gör att du förlorar kontrollen över maskinen och speciellt på hala underlag.

## **7.4 START**

För att starta maskinen:

1. Kontrollera att kraftöverföringen är inkopplad (avs. 6.3).
2. Sätt dig på förarplatsen.
3. Sätt in nyckeln hela vägen (fig. 12.A).
  - a. **För modellerna typ "I" och "II":**
  4. Vänta på att den elektriska kontrollen av maskinen ska utföras, under vilken ikonerna på tryckknappspanelen lyser.
  5. Tryck på startknappen (bild 13.A).
  6. Vänta tills ikonen "Ready" (fig. 13.K) lyser med fast sken.
- b. **För modellerna typ "III":**
4. Vänta på att den elektriska kontrollen av maskinen ska utföras, under vilken ikonerna i mitten av tryckknappspanelen (bild 13III.F, 13III.Y, 13III.Z) lyser.
5. Tryck på startknappen (bild 13.A).
6. Vänta tills ikonerna för batteristatus (13.F och 13.Y), klipphöjden (13.W) och de andra aktiva funktionerna lyser.

## **OBSERVERA**

I slutet av elkontrollen lyser strålkastarna ett ögonblick.

## **7.5 ARBETE**

### **7.5.1 Körning och förflyttning**

Vid förflyttning ska följande göras:

1. koppla ur skärenheterna (bild 13.B);
2. sätt skärenhetsgruppen i det maximala höjdläget;
3. tryck ned körpedalen så att maskinen rör sig åt önskad körriktning och reglera trycket på pedalen för att uppnå önskad hastighet.
4. kör till arbetsområdet.

## **⚠ FARA**

Inkoppling av dragkraften ska göras på det sätt som beskrivs (kap. 6.2) för att undvika att en



häftig inkoppling orsakar att fordonet stegras och förlorar kontrollen, speciellt i slutningar.

---

## OBSERVERA

---

Inkopplingen av backväxeln ska utföras med stillastående maskin.

### 7.5.2 Gräsklippning

1. Ställ skärenhetsgruppen i arbetsläge (avs. 6.4).
2. Koppla endast in skärenheterna (bild 13.B) på gräsmattor, undvik att koppla in skäranordningarna på grusjordar eller i för högt gräs.
3. Börja köra framåt och att klippa gräset gradvis och mycket försiktigt.
4. Justera körhastigheten framåt och klipphöjden (avsnitt 6.4) enligt gräsmattans förhållanden (gräsets höjd, täthet och fuktighet) samt enligt hur mycket gräs som klippts bort.

## OBS

Framhastigheten minskar om batteriladdningsströmskelen är under 40% (par. 8.2.2).

---

## OBSERVERA

---

Gräsklippningsresultatet blir bättre om man alltid klipper med samma höjd och växlar riktning varannan gång (fig. 20).

---

## OBSERVERA

---

För att kunna backa med kopplade skärenheter, tryck och håll ner bekräftelseknappen för klippning under backning (avs. 13.C) för att inte orsaka ett motorstopp.

Koppla ur skärenheterna och ställ skärenhetsgruppen i högsta läge.

- Vid förflyttning mellan arbetsplatser
- När du kör på mark utan gräs
- Närhelst det blir nödvändigt att ta sig förbi ett hinder.

### 7.5.3 Tips för att underhålla en vacker gräsmatta

- För att gräsmattan ska se snygg ut och vara grön och mjuk, måste den klippas regelbundet. Gräsmattor kan bestå av olika typer av gräs. Om man klipper gräset ofta

växer det bättre och utvecklar många rötter och bildar en tät gräsmatta; tvärtom, om klippningen görs mindre ofta, utvecklas främst högt gräs och ogräs (klöver, maskrosor etc.).

- Det är alltid bättre att klippa gräset när gräsmattan är torr.
- Knivarna måste vara intakta och väl slipade, så att snittet blir rent och utan ojämnheter, vilket leder till att spetsarna gular.
- Gräsklippningens antal gånger måste vara relaterad till gräsets tillväxt, eftersom man då förhindrar att gräset växer för mycket mellan klippningarna.
- Under de hetaste och torraste perioderna är det lämpligt att låta gräset vara något högre för att minska jordens uttorkning.
- Den optimala gräshöjden i en välskött gräsmatta är cirka 4-5 cm och vid en klippning bör den inte mer än en tredjedel av den totala klipphöjden. Om gräset är väldigt högt är det bättre att klippa i två omgångar, med en dags mellanrum; den första med skäranordningar på maximal höjd och eventuellt med reducerade spår, och den andra på önskad höjd.
- Gräsmattans utseende blir bättre om snittet görs omväxlande i båda riktningarna (fig. 20).
- Om gräset täpper till utkastningsrännan bör hastigheten sänkas, då den kan vara för hög för klipphöjden; om problemet kvarstår kan skärenheterna vara dåligt slipade eller flikprofilerna deformerade.
- Var mycket försiktig vid klippning nära buskar och låga kantstenar. Dessa kan skada skärenhetsgruppen kant och parallellism samt skärenheterna.

### 7.5.4 Tömning av uppsamlingspåsen *(endast för modeller med bakre uppsamling)*

---

## OBSERVERA

---

Tömning av uppsamlingspåsen måste utföras med urkopplade knivar; annars stannar motorn.

---

## OBSERVERA

---

Fyll inte uppsamlingspåsen för mycket för att undvika att utkastningsrännan täpps till.

En konstant ljudsignal anger att uppsamlingspåsen är full.  
Gör så här:

1. Koppla ur skärenheterna (bild 13.B) och signalen avbryts.
2. Stanna maskinen.
- a. För modellerna typ "I" och "II":**
3. Dra i spaken (bild 21.A - i förekommande fall), ta tag i det bakre handtaget (bild 21.A1) och vält uppsamlingspåsen för att tömma den.
4. Kör maskinen cirka 1 m.
5. Stäng uppsamlingspåsen så att den häktas fast på låshaken (bild 21.B).
- b. För modellerna typ "III":**
3. Tryck i cirka 1 sek på knappen för påsöppning (bild 13.U) för att öppna den helt och tömma den; alternativt är det möjligt att hålla knappen för påsöppning inne till dess att nödvändig öppning för tömningen har uppnåtts. När knappen släpps förblir påsen i uppnådd position.
4. Kör maskinen cirka 1 m.
5. Håll knappen för påsstängning inne (bild 13.V) för att stänga den helt.

---

## OBSERVERA

Om nyckeln är helt isatt (bild 12.A), är det möjligt att trycka på backknappen (bild 13.C) tillsammans med öppnings- (bild 13.U) eller stängningsknapparna (bild 13V) för att öppna eller stänga uppsamlingspåsen även när föraren inte sitter ombord.

---

### 7.5.5 Rengöring av utkastningsrännan (endast för modeller med bakre uppsamling)

Vid klippning av högt eller fuktigt gräs vid en alltför hög hastighet kan det hända att utkastningsrännan täpps till. Vid igensättning, följ anvisningarna i kap.8.4.2.

### 7.5.6 Avslutad klippning

När klippningen avslutats:

1. koppla ur skärenheterna;
2. kör tillbaka med skärenhetsgruppen i högsta läge (avs. 6.4).

## 7.6 STOPP

För att stänga av maskinen:

1. Släpp körpedalen så att maskinen stannar.
2. Stäng av maskinen genom att ta bort tändningsnyckeln.

---

## OBSERVERA

---

För att spara på batteriet, lämna inte nyckeln i läget "kör" när maskinen inte används.

---

### 7.7 EFTER ANVÄNDNING

1. Låt maskinen svalna innan du placerar den i någon miljö.
2. Utför rengöring (avsnitt 8.4).
3. Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Ta vid behov bort alla skadade komponenter och dra åt eventuella skruvar och bultar som lossnat eller kontakta det auktoriserade servicecentret.
4. Ställ maskinen i närheten av ett eluttag och ladda batterierna (kap. 8.2.2), så att du har full funktion när den ska användas nästa gång.

Varje gång som maskinen lämnas utan övervakning eller när du lämnar förarplatsen eller parkerar maskinen:

1. Stanna maskinen;
2. Sätt skärenhetsgruppen i det minimala höjdläget (1);
3. Se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt;
4. Ta ur tändningsnyckeln;

---

### VARNING

Lämna alltid maskinen i ett skuggat område eller i en skyddad miljö, vid en temperatur under + 35 °C

---

---

## 8. LÖPANDE UNDERHÅLL

### 8.1 ALLMÄN INFORMATION

---

#### FARA

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

---

Innan du utför några kontroller, rengöring eller underhåll/justeringar på maskinen:

1. koppla ur skärenheten;
2. stanna maskinen;
3. se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt;

#### 4. ta ur nyckeln;

### FARA

Lämna aldrig nyckeln insatt eller inom räckhåll för barn eller olämpliga personer.

5. läs igenom instruktionerna;
6. Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon

Frekvenser och ingreppstyper sammanfattas i "Underhållstabellen". Tabellen är avsedd att hjälpa dig att hålla din maskin effektiv och säker. Det hänvisar till huvudingreppen och de förväntade intervallerna för var och en av dem. Vidta relevanta åtgärder beroende på den tidigaste tidpunkten som inträffar. Användning av reservdelar och tillbehör som inte är original och/eller felaktigt monterade kan få negativa följder för maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren avvisar allt ansvar i händelse av skador, olyckor eller personskador som orsakas av dessa produkter. Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

## 8.2 BATTERI

### 8.2.1 Batteriets kapacitet

Batteriets autonomi (och därmed gräsmattans yta som kan bearbetas innan laddning) är beror huvudsakligen av:

- A. Arbetsfaktorer som ger ett större energibehov (t.ex. klippning med tätt, högt, fuktigt gräs).
- B. Operatörsbeteenden, som bör undvika:
  - att ofta tända och släcka maskinen under arbetet,
  - en för låg klipp höjd i förhållande till grässets tillstånd;
  - en för hög körhastighet för mängden gräs som ska klippas.
- C. Miljöfaktorer, till exempel en hög omgivningstemperatur, över + 35 °C.

För att optimera

- batteriernas autonomi är det alltid lämpligt att:
- Klippa gräset när gräsmattan är torr;
  - Klippa gräset ofta så att det inte blir för högt;
  - ställ in en högre klipp höjd när gräset är mycket högt och klipp sedan igen med en lägre klipp höjd;
  - använd inte maskinen med funktionen "mulching" när gräset är mycket högt.
  - Klipp gräset vid en temperatur mellan +5 och + 35 °C.
  - Använd funktionen "Eco" (kap. 6.9.2, kap. 6.9.3).

### 8.2.2 Ladda batteriet

Energien som behövs för maskinens funktion garanteras av ett batteri som kräver ett noggrant underhåll för att garantera dess effektivitet och långa livslängd.

Maskinens batteri ska alltid vara laddat:

- Innan maskinen används för första gången efter inköpet.
- När minimal laddningsnivå uppnås (Fig. 13.F).
- Innan någon längre period av inaktivitet hos maskinen
- Åtminstone en gång i månaden under förvaringen.
- Innan den tas i bruk efter en långvarig stilleståndsperiod.

### VARNING

När batteriet inte är anslutet till elnätet med den avsedda batteriladdaren sjunker batteriladdningen även om maskinen inte används. Om batterierna når en mycket låg laddningsnivå kan de skadas så svårt att de kanske inte längre kan användas. Garantin täcker inte skador som orsakats av att batteriet inte har laddats regelbundet.

### VARNING

Laddningen ska endast utföras via batteriladdaren (bild 23.A). Andra typer av uppladdningssystem kan allvarligt skada batteriet.

### VARNING

Batteriet ska laddas i en lokal som är skyddad från väder och vind, i skugga, med en rekommenderad temperatur mellan +5 och + 35 °C.

### OBSERVERA

Batteriet kan inte laddas upp när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.

### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Underhåll och rengöring får inte göras när batterierna laddas.

För att ladda batteriet:

- Ta maskinen till ett eluttag med jordanslutning (för att undvika förlängningsladdar) och ta bort nyckeln.
- Lyft sätet;
- Lyft locket på ladduttaget (fig. 22.A);
- Anslut den medföljande batteriladdaren till laddningsuttaget (bild 23.A) med lämplig bajonett som håller fast respektive kontakt (bild 23.B);
- Anslut batteriladdaren till elnätet genom att sätta i respektive kontakt (bild 24).

För att ladda batteriet medföljer ett uttag med jordfelsbrytare (Fig. 25.A), i förekommande fall, som laddningsladdaren ska anslutas till (Fig. 25.E).





Uttaget med jordfelsbrytare ska anslutas till eluttaget och ett funktionstest ska göras:







1. Tryck på knappen "RESET" (Fig. 25.B) för att aktivera funktionen. Lysdioden ska vara "ON" (Fig. 25.C).
2. Tryck på knappen "TEST" (Fig. 25.D) för att göra funktionstestet. Lysdioden ska vara "OFF" (Fig. 25.C).

#### **⚠ FARA**

Om funktionstestet avslutas med negativt resultat ska man inte använda eluttaget med jordfelsbrytare. Om funktionstestet avslutas med positivt resultat kan det användas för att göra laddningen.

Fullständig laddning tar cirka 2-8,5 timmar (beroende på batteri och batteriladdare), under vilket led-lamporna (bild 13.F) blinkar progressivt. När varje enskild laddningströskel har uppnåtts, lyser respektive LED konstant, medan de andra fortsätter att blinka. Batteriet kan lämnas på laddning hur länge som helst.

Laddningsstatus (SOC)	Led-belysning (typ "I" och "II")	Led-belysning (typ "III")
SOC > 80%		
60% ≤ SOC < 80%		

Laddningsstatus (SOC)	Led-belysning (typ "I" och "II")	Led-belysning (typ "III")
40% ≤ SOC < 60%		
20% ≤ SOC < 40%		
10% ≤ SOC < 20%		

#### **⚠ VARNING**

Det är möjligt att avbryta laddningen av batteriet när laddningsnivån befinner sig mellan led 1 och 4. Avbryt inte laddningsfasen när led 5 blinkar, utan vänta tills den lyser oavbrutet. När alla led-lamporna lyser oavbrutet är batteriet laddat till 100%.

#### **⚠ OBS**

Batteriets laddningstid kan öka om maskinen har använts under tuffa arbetsförhållanden, med en indikation på överhettning av batteriet (kap. 15).

#### **⚠ OBS**

Vid ett helt urladdat batteri förblir signallamporna släckta tills minimiladdningströskeln har uppnåtts.

#### **OBSERVERA**

När laddningsnivån sjunker under tröskelvärdet på 10% börjar den första batterilampan blinka. Skärenheterna kopplas ur och det är nödvändigt att återgå och ladda batteriet.

När laddningen är klar sänker systemet strömtillförseln så att den räcker för att bibehålla batteriladdningens optimala värden.

#### **⚠ OBS**

Om batteriladdaren är ansluten till traktorn blinkar de fem lysdioderna fig. 13.F samtidigt, vilket betyder att laddning inte pågår. Kontrollera batteriladdarens/nätanslutningen.

---

## OBSERVERA

---

Energiförbrukningen för att bibehålla laddningen är mycket låg och har ingen större betydelse ekonomiskt.

---

---

## OBSERVERA

---

Under laddning är alla maskinfunktioner inaktiverade, även när nyckeln är helt isatt.

---

### VARNING

Batteriet som är monterat på maskinen har utarbetats och tillverkats för denna typ av användning:

- koppla inte bort eller ta bort batterierna från deras fack;
- batterierna får inte bytas ut mot andra som inte är original;
- utför inte några åtgärder som inte beskrivs i denna bruksanvisning.

Om problem uppstår med batterierna, vänd dig till din återförsäljare.

---

## 8.3 SKYDDSHJUL

Skyddshjulets olika monteringslägen gör att man kan bibehålla ett säkerhetsavstånd "H" mellan skärenhetsgruppen och marken (bild 26.A; bild 27.A).  
Reglera skyddshjulen i funktion till markens ojämnhet.

### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Denna operation ska alltid utföras på båda hjulen genom att placera dem på samma höjd, med maskinen avstängd.

---

#### a. För modeller med bakre tömning:

För att ändra position:

1. skruva loss och ta bort skruven (bild 26.B);
2. sätt tillbaka skyddshjulet (fig. 26.A) med distansmätaren (bild 26.C) i det hål som motsvarar önskad distans;
3. dra åt skruven (bild 26.B) ordentligt med muttern (bild 26.D).

#### b. För modeller med bakre uppsamling

För att ändra position:

1. lossa muttern (bild 27.B) och ta bort tappen (bild 27.C);
2. sätt tillbaka skyddshjulet (bild 27.A) i önskat läge
3. sätt tillbaka tappen (bild 27.C) och se till att tapphuvudet (bild 27.C) är vänt mot maskinens insida;
4. dra åt muttern ordentligt (bild 27.B).

## 8.4 RENGÖRING

Efter varje användning, ska du rengöra maskinen enligt följande instruktioner.

### 8.4.1 Rengöring av maskinen

- Gör rent maskinen utvändigt genom att gnida ramens plastdelar med en svamp som fuktats med vatten och rengöringsmedel. Var noga med att inte blöta ned elmotorer, batteriet och elsystemets delar.
- För att minska risken för brand, håll motorn och batteriutrymmet rena från rester av gräs, blad eller överskottsfeet.
- Lyft upp huven och rengör med tryckluft all smutt och gräsrester som samlats på toppen av batteripaketet.
- Håll knappsatsen fri från smutt och skräp.

### VARNING

Använd aldrig högtrycksvatten eller aggressiva vätskor för att tvätta karossen och elmotorerna.

---

### VARNING

Använd aldrig vätskor för att rengöra växellådan, batterier och elektroniska komponenter (fig. 30, fig. 31). Blås med en tryckluft för att rengöra dem.

---

### 8.4.2 Rengöring av utkastningsrännan (endast för modeller med bakre uppsamling)

Om utkastningsrännan är tilltäppt måse du:

1. avlägsna uppsamlingspåsen eller det bakre tömningsskyddet;
2. gräs som samlats tas bort genom rännans tömningsöppning.

### 8.4.3 Rengöring av påsen (endast för modeller med bakre uppsamling av typen "I" och "II")

1. Töm uppsamlingspåsen (kap. 7.5.4).
2. Skaka den för att avlägsna gräs- och jordrester.
3. Montera tillbaka påsen och tvätta sedan skärenhetsgruppen invändigt (avs. 8.4.4-a). Därefter ska påsen tas bort, tömmas, sköljas och placeras för att underlätta en snabb torkning.

#### 8.4.4 Rengöring av påsen (endast för modeller med bakre uppsamling av typen "III")

1. Töm uppsamlingspåsen (kap. 7.5.4).
2. Ta bort uppsamlingspåsen (kap. 5.8).
3. Skaka den för att avlägsna gräs- och jordrester.
4. Sätt tillbaka uppsamlingspåsen (kap 5.8).
5. Stäng uppsamlingspåsen (kap 5.8) och gå till inre rengöring av skärenheten (kap. 8.4.4-a).
6. Avmontera uppsamlingspåsen (kap 5.8) och skölj av den noga.

#### 8.4.5 Rengöring av skärenhetsgruppen

Fortsätt med en noggrann rengöring av klippanordningen för att ta bort eventuella gräsrester eller skräp.

#### VARNING

Under rengöringen av skärenhetsgruppen och håll personer eller djur på avstånd från området runt omkring.

#### a. Invändig rengöring

Tvätta skärenhetsgruppens och utkastningsrännans insidor på ett stabilt golv med:

- uppsamlingspåsen eller det bakre tömningsskyddet monterade (endast för modeller med bakre uppsamling);
  - sidotömningens riktplatta monterad (endast för modeller med sidotömning);
  - operatören sittande på sitsen;
  - skärenhetsgrupp i det lägsta läget;
  - transmissionen i friläge;
  - skärenheterna inkopplade.
- Anslut en vattenslang till de avsedda kopplingarna en efter en (bild 28.A) och öppna vattenflödet i några minuter vardera med skärenheterna i rörelse.

#### b. Extern rengöring

#### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Se till att det inte samlas främmande föremål och torra gräsrester på skärenheternas övre del för att bibehålla en bästa möjliga effektiv och säker nivå.

För rengöring av den övre delen på skärenhetsgruppen, gör så här:

- sänk skärenhetsgruppen helt;
- blås med en stråle av tryckluft (bild 29).

#### 8.5 SMÖRJNING

Föremål	Åtgärd
Styrinrättning	Rengör med tryckluft.
Skärenhetsgrupp	Smörj lyftpunkterna med olja (fig. 32).
Hjulaxlar	Ta bort hjulen. Smörj axlarna med fett (Fig. 40).

#### 8.6 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden.

### 9. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

#### 9.1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

#### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Kontakta omedelbart din återförsäljare eller ett specialiserat center om det uppstår ett funktionsfel på:

- dragpedalens (driftbroms) neutralläge;
- kopplingen och ett stopp av skärenheterna;
- iläggnings av dragkraften under körning framåt eller backning.

#### 9.2 SKÄRENHETSGRUPP/SKÄRENHET

#### 9.2.1 Anpassning av skärenhetsgruppen

Skärenhetsgruppen måste vara riktigt reglerad för att garantera en jämn klippning av gräsmattan (fig. 19). Vid en ojämn klippning, kontrollera trycket på däcken (avs. 7.1.3). Om det inte är tillräckligt för en jämn klippning, kontakta din återförsäljare för att ställa in skärenhetsgruppen.

#### 9.2.2 Skärenheter

En dåligt slipad skärenhet sliter upp gräset och gör att det gulnar.

#### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Låt alltid skadade, krokiga eller slitna skäranordningar bytas ut parvis tillsammans med skruvarna för att hålla balansen.

## **⚠ VARNING**

Alla åtgärder som gäller kniven (demontering, slipning, balansering, reparation, återmontering och/eller utbyte) kräver specifika färdigheter utöver användning av specialutrustning; av säkerhetsskäl måste de därför alltid utföras vid ett specialiserat centrum.

## **⚠ VARNING**

Använd alltid originalsäkrenheter med koden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

## **OBSERVERA**

Med tanke på produktutvecklingen kan knivar som nämns i tabellen "Tekniska data" ersättas med tiden av andra med liknande egenskaper när det gäller utbytbarhet och driftsäkerhet.

## **9.3 BYTE AV FRAM-/BAKHJUL**

### **9.3.1 Förberedande åtgärder**

## **⚠ FARA**

Använd en lämplig lyftanordning.

Innan något som helst byte av hjulen ska följande arbetsmoment utföras:

1. Placera maskinen på en fast och plan yta som garanterar maskinens stabilitet.
2. Stanna maskinen;
3. Ta ur nyckeln;
4. Placera lyftanordningen i lyftpunkten nära hjulet som ska bytas ut (par. 9.3.2; kap 9.3.3).
5. Kontrollera att lyftanordningen är helt vinkelrät mot marken.

### **9.3.2 Val och placering av domkraften på bakhjulen**

Placera träkilar (fig. 33.A) under hjulet (fig. 33.B) som är intill hjulet som ska bytas (fig. 33.C).

#### **För modeller med bakre uppsamling:**

- Den stängda domkraftens maximala höjd är 110 mm. (fig. 34).
- Placera en domkraft under den bakre plattan (fig. 35.A), på 180 mm från sidokanten (fig. 34).

#### **För modeller med bakre tömning:**

- Den stängda domkraftens maximala höjd är 110 mm. (fig. 36).

- Placera domkraften under bakaxeln på punkten som anges på figuren (bild 37.A).

## **OBSERVERA**

Med domkraften installerad enligt beskrivningen kan du lyfta hjulet som ska bytas.

### **9.3.3 Val och placering av domkraften på framhjulen**

1. Placera träkilar (fig. 38.A) under hjulet (fig. 38.B) som är intill hjulet som ska bytas (fig. 38.C).
2. Den stängda domkraftens maximala höjd är 110 mm.
3. Lägg på domkraften (fig. 39.A) en fyrkantig träbit (fig. 39.B) med en sektion på ca 10 x 10 cm.

## **⚠ VARNING**

Träets tjocklek förhindrar skador på framaxeln.

4. Under denna fas, håll tjockleken balanserad på domkraften med hjälp av en hand. Lyft domkraften och se till att mellanlägget vilar mot ramen och konstruktionsdelarna (fig. 39.C).

## **OBSERVERA**

Den därmed placerade domkraften gör det möjligt att lyfta hela framaxeln.

### **9.3.4 Byte av hjulet**

## **⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

Se till att maskinen står stabilt och stilla under lyftningen. Om ett fel påträffas, sänk omedelbart domkraften, kontrollera och lös eventuella problem och lyft igen.

1. Ta bort locket (fig. 40.A).
2. Lyft tillräckligt för att underlätta borttagningen av hjulet.
3. Med hjälp av en skruvmejsel, ta ut låsringen (fig. 40.B) och stödbrickan (fig. 40.C).
4. Ta av reservhjulet.
5. Smörj axeln (fig. 40.D) med fett.
6. Montera reservhjulet.
7. Sätt tillbaka stödbrickan och fjäderringen.

## **OBSERVERA**

Kontrollera att bakhjulen har samma höjd (fig. 41.A) och att skillnaden på den utvändiga diametern mellan de två hjulen (fig. 41.B) inte är större än 8-10 mm. Om det inträffar, för att

undvika en ojämn klippning, reglera skärenhetens inställning på en auktoriserad verkstad.

### 9.3.5 Reparation och byte av däcken

Däcken är av typen "Tubeless" (slanglösa) och måste därför vid punktering bytas eller repareras av en specialiserad däckförsäljare, enligt angivna procedurer för denna typ av däck.

## 9.4 BYTE AV LED-LAMPA

### 9.4.1 LED-BELYSNING TYP I

Skruva loss låsringen (fig. 42.A) och avlägsna kontaktdonet (fig. 42.B). Avmontera LED-belysningen (bild 42.C) som fästs med skruvarna (bild 42.D).

### 9.4.2 LED-BELYSNING TYP II (med bajonett)

Lamporna är införda i lamphållaren med bajonettkoppling. Dra ut lamphållaren genom att vrida motsols med hjälp av en tång (bild 43)

## 10. FÖRVARING

När maskinen ska ställas undan i över 30 dagar:

1. Ta bort tändningsnyckeln.
2. Gör noggrant rent maskinen.
3. Kontrollera att maskinen inte har några skador. Kontakta det auktoriserade servicecentret vid behov.
4. Ställ undan maskinen:
  - med skärenhetsgruppen sänkt
  - i en torr miljö
  - skyddad från väder och vind, i skuggan, med en rekommenderad temperatur mellan 0 och + 40 °C;
  - möjligen täckt med en presenning;
  - på en plats utom räckhåll för barn
  - se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

### VARNING

Fullständig laddning av batteriet ska göras minst en gång i månaden och alltid innan arbetet återupptas.

Förbered maskinen enligt anvisningarna i kapitel "7". Användning av maskinen".

## 11. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

- När maskinen ska förflyttas ska du:
  1. koppla ur skärenheten;
  2. sätt skärenhetsgruppen i det maximala höjdläget;
  3. stäng av maskinen och ta bort tändningsnyckeln;
  4. koppla ur transmissionen (avs. 6.3).
- När maskinen transporteras med ett fordon eller släp ska du:
  - använda ramper med lämplig bärförmåga, bredd och längd,
  - lasta maskinen med avstängd elmotor, utan isatt tändnyckel och utan förare. Det kan krävas flera personer för att skjuta den,
  - sänk skärenhetsgruppen,
  - placera den så att den inte kan skada någon;
  - sätt i transmissionen (avs. 6.3);
  - fäst den ordentligt på transportmedlet med rep eller kedjor för att förhindra att den välter med möjlighet skada.

### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Om du känner att du inte kan utföra hantering eller transport under säkra förhållanden, kontakta servicecenteret.

## 12. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Alla justerings- och underhållsåtgärder som inte beskrivs i denna instruktionsbok måste utföras hos din återförsäljare eller vid ett specialiserat centrum som har de kunskaper och den utrustning som krävs för att arbetet ska kunna utföras korrekt, samtidigt som säkerheten och maskinens ursprungliga skick bibehålls. Ingrepp, som utförs i olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer, medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelser eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra reparationer och underhåll under garantin.
- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar.



- Originalreservdelar och tillbehör har utvecklats särskilt för maskinerna.
- Icke-originalreservdelar och tillbehör godkänns inte användning av reservdelar och tillbehör som inte är original äventyrar maskinens säkerhet och befriar tillverkaren från alla skyldigheter eller ansvar.
  - Det rekommenderas att lämna in maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, service och kontroll av säkerhetsanordningarna.

### 13. GARANTINS TÄCKNING

Garantivillkoren är endast för konsumenter, dvs inte professionella operatörer. Garantin täcker alla kvalitetsfel som gäller material och fabrikation, som fastställts under garantiperioden av din återförsäljare eller av ett specialiserat centrum. Tillämpningen av garantin är begränsad till reparation eller utbyte av komponenten som bekräftas vara defekt. Garantins tillämpning gäller vid regelbundet maskinunderhåll. Användaren måste noggrant följa alla anvisningar i den bifogade dokumentationen. Garantin täcker inte fel som beror på följande:

- Brist på kunskap om innehållet i den medföljande dokumentation (bruksanvisning).
- Professionell användning.
- Brist på uppmärksamhet, försummelse.

- Yttre orsak (blix, stötar, förekomst av främmande objekt inuti maskinen) eller en olycka.
- Felaktig användning och montering eller åtgärder som inte tilläts av tillverkaren.
- Otillräckligt underhåll.
- Modifikationer på maskinen.
- Användning av reservdelar som inte är originalreservdelar (anpassningsbara delar).
- Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller följande:

- Löpande/särskilt underhåll (beskrivs i bruksanvisningen).
- Normalt slitage på förbrukningsmaterial som skärenheter, hjul, strålkastare, säkerhetsbultar och kablage.
- Normalt slitage.
- Estetisk försämring av maskinen på grund av användningen.
- Knivfäste stöd
- Eventuella extra kostnader som gäller garantins aktivering, såsom förflyttning till användaren, transport av maskinen till återförsäljaren, hyra av utrustning för utbyte eller anlita det av ett externt företag för allt underhållsarbete.

Användaren lyder under sina egna nationella lagar. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

## 14. UNDERHÅLLSTABELL

Med rutorna bredvid kan du notera datum eller antal drifttimmar som ingreppet utfördes.








Ingrepp	Periodicitet (klockan)	Utförd (datum eller tid)					Anmärkningar
Kontroll av alla fästen	Före all användning						
Kontroll av däcktryck	Före all användning						kap 7.1.3
Säkerhetskontroller/ Reglagens verifiering	Före all användning						kap 7.2
Kontroll av växelspaken	Före all användning						kap 6.3
Montering/Kontroll av utgångsskydd	Före all användning						kap 5.5
Batteriladdning	Före all användning Efter all användning Innan maskinen ställs undan						kap 8.2
Allmän rengöring och kontroll	Efter all användning						kap 8.4
Kontrollera om det finns några skador på maskinen. Kontakta det auktoriserade servicecentret vid behov.	Efter all användning						
Kontroll av skärenheternas fastsättning och slipning	25						*
Byte av skärenheterna	100						*
Allmän smörjning	25						kap 8.5 **









\* Arbetet ska utföras av din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad.



\*\* Allmän smörjning av ledförbindelser ska även utföras varje gång som maskinen ska ställas undan för en längre tid.

## 15. FELSÖKNING

Fel	Orsak	Åtgärd
1. Maskinen startar inte.	Urladdat batteri.	Ladda batteriet (avs. 8.2.2).
2. Ojämn klippning	Skärenheterna är inte längre skarpa.	Vänd dig till en serviceverkstad. Auktoriserad.
	För hög körhastighet i förhållande till höjden på gräset som ska klippas.  Skärenhetsgrupp är full av gräs.	Minska körhastigheten och/eller öka klipphöjden.  Vänta tills gräset är torrt.  Rengör skärenhetsgruppen.

Fel	Orsak	Åtgärd
<p>3. Onormala vibrationer under användning.</p>	<p>Obalanserade skärenheter.</p> <p>Skärenheterna sitter löst.</p> <p>Lösa delar.</p> <p>Eventuella skador</p>	<p>Vänd dig till en serviceverkstad godkänd för kontroller, byten och reparationer.</p>
<p>4. Ikonen fig. 13.E lyser och batterilamporna 2 och 5 blinkar.</p> <p><b>Knappsats typ "I" och "II"</b></p>  <p><b>Knappsats typ "III"</b></p> 	<p>Överström från batteriet för:</p> <p>1. För hårda arbetsförhållanden.</p> <p>2. För brant sluttning.</p>	<p>Minska körhastigheten.</p> <p>Öka kliphöjden.</p> <p>Minska hastigheten framåt och kontrollera markens lutning du arbetar på.</p>
<p>5. Ikonen fig. 13.N blinkar. Alla andra indikationer på tryckknappspanelen (ikoner/lysdioder) förblir funktionella och synliga.</p> 	<p>Förlarm om övertemperatur på batteriet, dragmotorn och/eller motorerna på klippanordningarna för:</p> <p>1. Hårda arbetsförhållanden.</p>	<p>Minska körhastigheten.</p> <p>Öka kliphöjden.</p>
<p>6. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.N förblir tända och batterilampor, 2 och 4 blinkar.</p> <p><b>Knappsats typ "I" och "II"</b></p>  <p><b>Knappsats typ "III"</b></p> 	<p>Batteri över-/undertemperatur i:</p> <p>1. Hårda arbetsförhållanden.</p> <p>2. Olämpliga miljöförhållanden.</p>	<p>Stäng av maskinen, vänta minst 5 minuter och starta om den.</p> <p>Minska körhastigheten.</p> <p>Öka kliphöjden.</p> <p>Arbeta i en miljö med en temperatur som är lämplig för maskinens driftsförhållanden.</p>
<p>7. Ikonen fig. 13.E lyser och batterilamporna 1, 4 och 5 blinkar.</p> <p><b>Knappsats typ "I" och "II"</b></p>  <p><b>Knappsats typ "III"</b></p> 	<p>Överbelastning till skäranordningar för:</p> <p>1. Hårda arbetsförhållanden.</p> <p>2. Igentäppningar som förhindrar skärenheternas rotation.</p> <p>3. Skärenhetsgruppen är full med gräs.</p>	<p>Minska körhastigheten.</p> <p>Öka kliphöjden.</p> <p>Ta bort igentäppningar.</p> <p>Rengör skärenhetsgruppen.</p>

Fel	Orsak	Åtgärd
<p>8. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.N förblir tända och batterilampor 1 och 3 blinkar.</p> <p><b>Knappsats typ "I" och "II"</b></p>  <p><b>Knappsats typ "III"</b></p> 	<p>Övertemperatur för motorerna på skäranordningarna för:</p>	<p>Stäng av maskinen, vänta minst 5 minuter och starta om den.</p>
	<p>Hårda arbetsförhållanden.</p>	<p>Minska körhastigheten.</p> <p>Öka klipphöjden.</p>
<p>9. Ikonerna fig. 13.E lyser och batterilamporna 1, 3 och 5 blinkar.</p> <p><b>Knappsats typ "I" och "II"</b></p>  <p><b>Knappsats typ "III"</b></p> 	<p>Stoppa motorerna på skäranordningarna på grund av:</p>	
	<p>1. Hårda arbetsförhållanden.</p>	<p>Minska körhastigheten.</p> <p>Öka klipphöjden.</p>
	<p>2. Igentäppningar som förhindrar skärenheternas rotation.</p>	<p>Ta bort igentäppningar.</p>
	<p>3. Skärenhetsgruppen är full med gräs.</p>	<p>Rengör skärenhetsgruppen.</p>
<p>10. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.N förblir tända, batterilampor 1, 2 och 4 blinkar.</p> <p><b>Knappsats typ "I" och "II"</b></p>  <p><b>Knappsats typ "III"</b></p> 	<p>Överhettning av drivmotorn för.</p>	<p>Stäng av maskinen och vänta minst 5 minuter innan startproceduren upprepas.</p>
	<p>1. Dragmotor under belastning.</p>	<p>Minska körhastigheten.</p>
	<p>2. För brant sluttning.</p>	<p>Minska hastigheten framåt och kontrollera sluttningens lutning du arbetar på.</p>
	<p>3. Förekomst av överdriven lera på hjulen.</p>	<p>Kontrollera att hjulen inte är blockerade och, rengör dem vid behov.</p>
<p>11. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.O förblir tända, batterilampor 1, 2, 4 och 5 blinkar.</p> <p><b>Knappsats typ "I" och "II"</b></p>  <p><b>Knappsats typ "III"</b></p> 	<p>Maskinen startas genom att dragpedalen inte släpps (inte i neutralläge).</p>	<p>Stäng av maskinen och upprepa startproceduren först efter att ha kontrollerat att dragpedalen är i neutralt läge (pedalen släppt).</p>

Fel	Orsak	Åtgärd
<p>12. Ikonerna fig. 13.E och fig. 13.O förblir tända och batterilampor 1, 2, 3 och 5 blinkar. <b>Knappsats typ "I" och "II"</b></p>  <p><b>Knappsats typ "III"</b></p> 	<p>Växellådans kopplings-/urkopplingsspak i växellådans urkopplade läge.</p>	<p>Kontrollera läget för växellådans inkoppling-/urkopplingsspak och, vid behov, återför den till växellådans läge.</p> <p>Kontakta ett servicecenter om problemet kvarstår.</p>
<p>13. Batteriets lysdioder fig. 13.F slås på och av i omväxlande, från vänster till höger, och vice versa.</p>	<p>Kommunikationsfel mellan inbyggda elektroniska moduler.</p>	<p>Stäng av maskinen och upprepa startproceduren.</p> <p>Kontakta ett servicecenter om problemet kvarstår.</p>

### OBSERVERA

För maskiner som är utrustade med knappsats typ "III", tillsammans med LED-felkombinationen, visas en numerisk felkod på batteriets display för laddningsprocent (bild 13.Y). Vid behov, ge den numeriska felkoden till en specialiserad serviceverkstad.

### OBSERVERA

För ytterligare fel som inte anges i tabellen, kontakta omedelbart ett auktoriserat assistanscenter.

## 16. TILLBEHÖR

### 16.1 MULCHINGKIT

Finfördelar det avklippta gräset och lämnar det på gräsmattan (fig. 45.A1; fig. 45.A2).

### 16.2 BATTERILADDARE (SNABBLADDNING)

Batteriladdare som gör det möjligt att minska batteriets laddningstid. Listan över godkända batteriladdare som är godkända för denna maskin finns i tabellen "Tekniska data". Tillåter att upprätthålla en bra funktion av batteriet under tiden som maskinen inte används. Garanterar en hög uppladdningsnivå och en lång livstid för batteriet (fig. 45.B).

### 16.3 BOGSERSATS

För att bogsera ett litet släp (fig. 45.C).

### 16.4 PRESENNING

Skyddar maskinen mot damm när den inte används (bild 45.D).

### 16.5 SATS MED BAKRE TÖMNINGSSKYDD

Ska användas istället för uppsamlingspåsen när gräset inte samlas upp (bild 45.E) (Endast för modeller med bakre uppsamling).

### 16.6 SNÖKEDJOR 18"

Förbättrar de bakre hjulens grepp när det ligger snö på marken och tillåter användning av snöplogsutrustning (bild 45.F).

### 16.7 HJUL FÖR LERA/SNÖ 18"

Förbättrar dragkraften på snö och lera (bild 45.G).

### 16.8 SLÄP

För transport av verktyg och andra föremål, inom tillåten lastgräns (bild 45.H).

### 16.9 SPRIDARE

För att sprida salt eller gödsel (bild 45.I).

### 16.10 BLAD- OCH GRÄSSAMLARE

För att samla upp löv och gräs på gräsmattor (bild 45.J).

### 16.11 SNÖRÖJARE MED BLAD

För att röja snön och lägga upp den på sidan (bild 45.K).

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

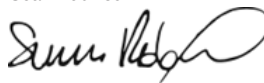
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Measured sound power level:	99,7 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	83 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England





**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 84 Li 48 V2                |
| c) Serial number:     | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine:            | battery-operated                |

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 99,7 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A)  |
| i) Cutting width:                | 83 cm      |

- |   |  |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group<br>Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 98 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

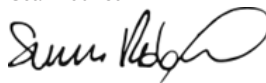
EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,3 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 98 Li 48 V3                |
| c) Serial number:     | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine:            | battery-operated                |

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 99,3 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A)  |
| i) Cutting width:                | 98 cm      |

- |   |  |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 | CEO Stiga Group<br>Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

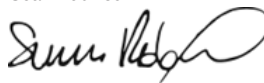
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SD•• 98 Li 48 V1                |
| c) Serial number:     | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine:            | battery-operated                |

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 99,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A)  |
| i) Cutting width:                | 98 cm      |

- |   |  |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group<br>Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

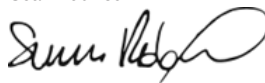
EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SD•• 98 Li 48 V2                |
| c) Serial number:     | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine:            | battery-operated                |

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 99,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A)  |
| i) Cutting width:                | 98 cm      |

- |   |  |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group<br>Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England





**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	98,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Measured sound power level:	98,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	99 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



<p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b> (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Société</li> <li>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Modèle de Base</li> <li>c) Série</li> <li>d) Moteur: batterie</li> </ol> </li> <li>3. Est conforme aux prescriptions des directives :       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Organisme de certification</li> <li>4. Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>g) Niveau de puissance sonore mesuré</li> <li>h) Niveau de puissance sonore garanti</li> <li>i) Largeur de coupe</li> <li>n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Lieu et Date</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Company</li> <li>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Base Model</li> <li>c) Serial number</li> <li>d) Motor: battery-operated</li> </ol> </li> <li>3. Conforms to directive specifications:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certifying body</li> <li>4. Reference to harmonised Standards</li> <li>g) Sound power level measured</li> <li>h) Sound power level guaranteed</li> <li>i) Cutting width</li> <li>n) Person authorised to create the Technical Folder:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Place and Date</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b> (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Gesellschaft</li> <li>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Basismodell</li> <li>c) Seriennummer</li> <li>d) Motor: Batterie</li> </ol> </li> <li>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Zertifizierungsstelle</li> <li>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>g) Gemessener Schalleistungspegel</li> <li>h) Garantierter Schalleistungspegel</li> <li>i) Schnittbreite</li> <li>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Ort und Datum</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b> (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het bedrijf</li> <li>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Basismodel</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: accu</li> </ol> </li> <li>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certificatie-instituut</li> <li>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>g) Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>i) Snijbreedte</li> <li>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Plaats en Datum</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Empresa</li> <li>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Tipo / Modelo Base</li> <li>c) Matrícula</li> <li>d) Motor: batería</li> </ol> </li> <li>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Ente certificador</li> <li>4. Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>g) Nivel de potencia sonora medido</li> <li>h) Nivel de potencia sonora garantizado</li> <li>i) Amplitud de corte</li> <li>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Lugar y Fecha</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b> (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A Empresa</li> <li>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Tipo / Modelo Base</li> <li>c) Matrícula</li> <li>d) Motor: Bateria</li> </ol> </li> <li>3. É conforme às especificações das diretivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Órgão certificador</li> <li>4. Referência às Normas harmonizadas</li> <li>g) Nivel medido de potência sonora</li> <li>h) Nivel garantido de potência sonora</li> <li>i) Amplitude de corte</li> <li>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Local e Data</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p><b>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</b> (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η Εταιρία</li> <li>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>c) Αριθμός μητρώου</li> <li>d) Κινητήρας: μπαταρία</li> </ol> </li> <li>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Οργανισμός πιστοποίησης</li> <li>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</li> <li>g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος</li> <li>h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος</li> <li>i) Εύρος κοπής</li> <li>n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Τόπος και Χρόνος</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>TR</b> (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b> (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Şirket</li> <li>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Tip / Standart model</li> <li>c) Sicil numarası</li> <li>d) Motor: batarya</li> </ol> </li> <li>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Sertifikalandıran kurum</li> <li>4. Harmonize standartlara atf</li> <li>g) Ölçülen ses gücü seviyesi</li> <li>h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi</li> <li>i) Kesim genişliği</li> <li>n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) Yer ve Tarih</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>МК</b> (Превод на оригиналните упатства)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕУ</b> (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компанијата</li> <li>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со седнат управувач / косење трева       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Тип / основен модел</li> <li>v) етикета</li> <li>г) мотор: акумулатор</li> </ol> </li> <li>3. Усогласено со спецификациите според директивите:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) тело за сертификација</li> <li>4. Референци за усогласени нормативи</li> <li>e) Акустички притисок</li> <li>ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност н) овластено лице за составување на Техничката брошура           <ol style="list-style-type: none"> <li>o) место и датум</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>

<p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF- Samsvarserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittgressklipper / gressklipping</p> <p>a) Type / Modell b) Serienummer c) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivitet h) Garantert lydeffektivitet i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Åkrgräsklippare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan_ Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmått lydeffektivitet h) Garanterad lydeffektivitet i) Klippebredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ Klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</p> <p>e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>
<p><b>FI</b> (Alkuperäisten ohjeiden käänntös)</p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuu</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : akku</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>e) Sertifiointiyritys</p> <p>4. Viitatus harmonisoituihin standardeihin</p> <p>g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Leikkuleveys n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sečicí obsluhou/ sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízenými směrnice: e) Certifikační orgán</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šířka řezání n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum</p>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data</p>
<p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b> (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b> (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездовая косилка с водителем / стрижка газона</p> <p>a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель : батарея</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы</p> <p>g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда кошения n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата</p>	<p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EK Izjava o sukladnosti</b> (Direktiva o strojevima, 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>

<p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Družba</li> <li>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave</li> <li>a) Tip / osnovni model</li> <li>c) Serijska številka</li> <li>d) Motor: baterija</li> <li>3. Skladen je z določili direktiv :</li> <li>e) Ustanova, ki izda potrdilo</li> <li>4. Sklicevanje na usklajene predpise</li> <li>g) Izmerjen nivo zvočne moči</li> <li>h) Zagotovljen nivo zvočne moči</li> <li>i) Obseg košnje</li> <li>n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</li> <li>o) Kraj in datum</li> </ol>	<p><b>BS</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EZ izjava o skladnosti</b> (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / Košenje trave</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) Motor: akumulator</li> <li>3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive:</li> <li>e) Certifikaciono tijelo</li> <li>4. Pozivanje na usklađene norme</li> <li>g) Izmjereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>i) Širina košenja</li> <li>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>	<p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p><b>ES vyhlásenie o zhode</b> (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spoločnosť</li> <li>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu</li> <li>a) Typ / Základný model</li> <li>c) Výrobné číslo</li> <li>d) Motor: akumulátor</li> <li>3. Je v zhode s nariadeniami smernic:</li> <li>e) Certifikačný orgán</li> <li>4. Odkaz na Harmonizované normy</li> <li>g) Nameraná úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>i) Šírka kosenia</li> <li>j) Čistý inštalovaný výkon</li> <li>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</li> <li>o) Miesto a Dátum</li> </ol>
<p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p><b>CE -Declaratie de Conformitate</b> (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Societatea</li> <li>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tuns iarba cu şofer la volan/ tăiat iarba</li> <li>a) Tip / Model de bază</li> <li>c) Număr de serie</li> <li>d) Motor: baterie</li> <li>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:</li> <li>e) Organism de certificare</li> <li>4. Referinţă la Standardele armonizate</li> <li>g) Nivel de putere sonoră măsurat</li> <li>h) Nivel de putere sonoră garantat</li> <li>i) Lăţimea de tăiere</li> <li>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</li> <li>o) Locul şi Data</li> </ol>	<p><b>LT</b> (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p><b>EB atitikties deklaracija</b> (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bendrovė</li> <li>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas</li> <li>a) Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>c) Serijos numeris</li> <li>d) Variklis: baterija</li> <li>3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas:</li> <li>e) Sertifikuojimo įstaiga</li> <li>4. Nuoroda į suderintas Normas</li> <li>g) Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>h) Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>i) Pjovimo plotis</li> <li>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</li> <li>o) Vieta ir Data</li> </ol>	<p><b>LV</b> (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzņēmums</li> <li>2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana</li> <li>a) Tips / Bāzes modelis</li> <li>c) Sērijas numurs</li> <li>d) Motors: akumulators</li> <li>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</li> <li>e) Sertifikācijas iestāde</li> <li>4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem</li> <li>g) Izmērītās skaņas intensitātes līmenis</li> <li>h) Garantētās skaņas intensitātes līmenis</li> <li>i) Pļaušanas platums</li> <li>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</li> <li>o) Vieta un datums</li> </ol>
<p><b>SR</b> (Prevod originalnih uputstval)</p> <p><b>EC deklaracija o usaglašenosti</b> (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preduzeće</li> <li>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosačica (traktorčić)/ košenje trave</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) Motor: akumulator</li> <li>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:</li> <li>e) Sertifikaciono telo</li> <li>4. Pozivanje na usklađene norme</li> <li>g) Izmereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>i) Širina košenja.....</li> <li>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</li> <li>o) Mesto i datum</li> </ol>	<p><b>BG</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p><b>EO декларация за съответствие</b> (Директива Мащини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дружеството</li> <li>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева</li> <li>a) Вид / Базисен модел</li> <li>v) Сериен номер</li> <li>г) Мотор: акумулатор</li> <li>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</li> <li>д) Сертифициращ орган</li> <li>4. Базирано на хармонизираните норми</li> <li>ж) Ниво на измерена акустична мощност</li> <li>и) Гарантирано ниво на акустична мощност</li> <li>й) Широчина на косене</li> <li>р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</li> <li>o) Място и дата</li> </ol>	<p><b>ET</b> (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p><b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b> (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>3. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitja / muruniitja</li> <li>a) Tüüp / Põhimudel</li> <li>c) Matrikkel</li> <li>d) Mootor: aku</li> <li>3. Vastab direktiivide nõuetele:</li> <li>e) Kinnitav asutus</li> <li>4. Viide ühtlustatud standarditele</li> <li>g) Mõõdetud helivõimsuse tase</li> <li>h) Garanteeritud helivõimsuse tase</li> <li>i) Lõikelaius</li> <li>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</li> <li>o) Koht ja Kuupäev</li> </ol>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



REPRIS ET ÉCOLOGIQUE	 LWA dB
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England